

Édition 2024

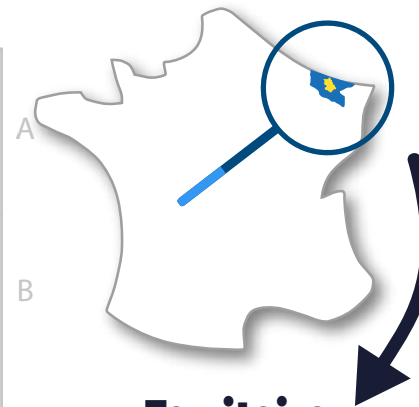
Office de tourisme  
**Cœur de Moselle**  
SAINT-AVOLD  
*Destination*  
**MOSELLE**

# GUIDE TOURISTIQUE

Territoire Saint-Avold Cœur de Moselle



[www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr)



## Territoire Cœur de Moselle prêt à vous accueillir !

## Bienvenue en territoire Cœur de Moselle !

🇫🇷 Situé au Cœur de la Moselle, comme son nom l'indique, notre vaste territoire regroupe 116 communes et près de 120 000 habitants.

Riche de ses paysages variés, de son patrimoine architectural, de sa gastronomie traditionnelle, de ses habitants chaleureux et de son histoire passionnante, notre région saura captiver l'intérêt de chacun.

Nous vous souhaitons un beau voyage au fil de ces quelques pages et vous accueillerons avec plaisir dans notre Office de tourisme pour vous conseiller et vous emmener à la découverte des trésors de notre Cœur de Moselle.

À bientôt !

## Welcome to the territory Cœur de Moselle

🇬🇧 Located in the heart of Moselle, our territory is composed of 116 towns and populated by nearly 120,000 inhabitants.

Rich in its various landscapes, its architectural heritage, its traditional gastronomy, its warm-hearted inhabitants and its fascinating history, our region can captivate everyone's interest.

We wish you a good trip as the pages go by, and will welcome you with pleasure in our Tourist Office to give you some pieces of advice and to make you discover the treasures of the heart of Moselle.

See you soon !

## Willkommen auf dem Gebiet Cœur de Moselle

🇩🇪 Im Herzen des Departement Moselle gelegen, zählt unser Gebiet insgesamt 116 Städte und fast 120.000 Einwohner.

Reich an verschiedenen Landschaften, schönem Architekturerbe, traditioneller Gastronomie und gastfreundlichen Einwohnern aber auch einer spannenden Geschichte die Ihr Interesse erwecken wird.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise durch diese Seiten und freuen uns, Sie in unserem Fremdenverkehrsamt begrüßen zu dürfen, um Sie zu Beraten und Ihnen die Schätze der Region zu enthüllen.

Bis bald!

Communauté d'Agglomération  
Saint-Avold Synergie  
Source d'initiatives.  
NATURELLEMENT

Communauté d'Agglomération  
Saint-Avold Synergie  
53 130 habitants

District Urbain de Faulquemont (DUF)  
24 527 habitants

Communauté de Communes de  
la Houve et du Pays Boulageois  
23 229 habitants

Communauté de Communes du Warndt  
17 716 habitants



# SOMMAIRE

LE TERRITOIRE CŒUR DE MOSELLE .....	2
SOMMAIRE ET LÉGENDE .....	4
L'OFFICE DE TOURISME .....	5
LA BOUTIQUE .....	6
<b>PATRIMOINE HISTORIQUE ET LOCAL</b>	
Saint-Avold .....	8
Autres sites à visiter .....	10
Passé minier .....	16
<b>TOURISME DE MÉMOIRE</b>	
Lorraine American Cemetery .....	18
Autres sites .....	20
<b>TOURISME DE PLEINE NATURE</b>	
Randonnée pédestre et vélo .....	22
Sentiers d'interprétation .....	23
Arbres d'exception .....	24
Milieus naturels remarquables.....	25
Étangs et lacs .....	26
<b>CULTURE ET LOISIRS</b>	
Culture .....	27
Piscines et stades nautiques .....	28
Golf.....	30
Paintball.....	30
Base de Loisirs de la Mutche .....	31
Pêche.....	31
Parcs de loisirs .....	32
Jeu de piste Outdoor.....	33
<b>SAVOIR-FAIRE LOCAL ET PRODUITS DU TERROIR</b> .....	34
<b>LES HÉBERGEMENTS</b>	
Hôtels .....	39
Chambres d'hôtes .....	41
Locations de vacances .....	43
Campings .....	48
<b>LES RESTAURANTS</b> .....	49
<b>LES RENDEZ-VOUS DE L'OFFICE DE TOURISME</b> .....	54

# LÉGENDE

- Restaurant
- Garage
- Bar
- Animaux acceptés  
Animals accepted
- WIFI
- Facebook
- Salle de réunion ou séminaire  
Meeting or seminar room
- Salon de jardin Set of garden furniture
- Lave-linge  
Washing machine
- Equipement bébé  
Baby equipment
- Terrasse / Terrace
- Piscine extérieure  
Outdoor pool
- Offres promotionnelles  
Promotional offers
- Épis / Ears (classification)
- Étoiles / Stars (classification)
- Logis de France
- Restaurant Gourmand
- Clévacances
- Office de tourisme  
Tourist office
- Parking réservé à la clientèle  
Parking reserved for customers
- Accès personnes à mobilité réduite  
Accessibility for persons with reduced mobility
- Soirée étape  
Overnight stop
- Télévision
- Carte bancaire acceptée  
Credit card payment accepted
- Barbecue
- Lave-vaisselle  
Dishwasher
- Cheminée  
Chimney
- Draps fournis  
Sheets provided
- Spa -Espace détente  
Spa - relaxation area
- Tarif week-end  
Weekend date
- Taxe de séjour  
Tourist tax
- Clés / Keys (classification)
- Gîtes de France
- Hôtel Gourmand
- Qualité Moselle
- Langues étrangères parlées / Foreign languages spoken

# L'Office de Tourisme

## Saint-Avold Cœur de Moselle

Vous accueillez du lundi au vendredi de 09h30 à 12h et de 13h30 à 18h. Samedi de mai à septembre inclus de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Fermé les dimanches et jours fériés.

Open from Monday to Friday from 9:30 am till 12 pm and from 1:30 pm till 6 pm. From May to September, Saturdays from 10 am till 12:30 pm and from 1:30 pm till 5 pm. Closed on Sundays and public holidays.

Von Montag bis Freitag von 9 Uhr 30 bis 12 Uhr und von 13 Uhr 30 bis 18 Uhr geöffnet. Von Mai bis September, Samstags von 10 bis 12 Uhr 30 und von 13 Uhr 30 bis 17 Uhr. An Sonntag und Feiertagen geschlossen.

28 rue des Américains - B.P. 60041  
57502 SAINT-AVOLD CEDEX

**Nouvelle adresse :**  
2 place Collin - 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)3 87 91 30 19

contact@tourisme-saint-avold.fr

www.saintavold-coeurdemoselle.fr

tourismesaintavold

otsaintavoldcoeurdemoselle



## Vous trouverez à l'Office de tourisme :

- une documentation touristique, pratique et détaillée,
- des propositions d'activités sportives, culturelles et de loisirs pour toute la famille,
- le calendrier des manifestations, la billetterie de certains spectacles ou sites touristiques,
- pour les groupes, la possibilité de visites guidées sur tout le territoire Cœur de Moselle,
- un accès Wifi gratuit,
- une multitude d'objets souvenirs en vente dans notre boutique et des idées cadeaux,
- et surtout, un accueil chaleureux et des conseils dans l'organisation de votre séjour, grâce à un personnel trilingue, compétent et à votre écoute.

## You will find at the tourist office :

- a touristic, practical and detailed documentation,
- sports, cultural and leisure activities suggestions for the whole family,
- a calendar with events and tickets for some shows or touristic sites,
- for groups, possibilities of guided tours throughout the Cœur de Moselle territory,
- a free wifi access,
- a multitude of souvenirs on sale and many gift ideas,
- and of course, a warm welcome and advice for the organisation of your stay, thanks to a trilingual competent and knowledgeable staff.

## Was Sie in dem Fremdenverkehrsamt vorfinden werden :

- eine praktische und vielfältige Dokumentation,
- sportliche, kulturelle und Freizeit-Aktivitäten für die ganze Familie,
- einen Veranstaltungskalender und Ticketverkauf für gewisse Events oder Sehenswürdigkeiten,
- Stadtführungsmöglichkeiten auf dem ganzen Gebiet Cœur de Moselle für die Gruppen,
- einen kostenlosen W-Lan,
- eine Vielzahl von Souvenirs und Geschenkideen in unserer Boutique,
- und vor allem, einen herzlichen Empfang und Ratschläge für Ihren Aufenthalt, durch ein fachkundiges und dreisprachiges Personal.



- Opération Ambassadeur Cœur de Moselle : un cadeau de bienvenue sur présentation de cette brochure dans les établissements participants.
- Operation Ambassador Cœur de Moselle : a gift by our partners on presentation of this brochure.
- Operation Botschafter Cœur de Moselle : Sie bekommen ein Geschenk von unseren Partnern, wenn Sie diese Broschüre zeigen.

Classements et tarifs au 01.2024 donnés à titre indicatif et hors offres promotionnelles, pouvant être sujets à variation et n'engageant aucunement la responsabilité de l'Office de tourisme. La liste des hébergements, restaurants, producteurs locaux et lieux de loisirs de ce guide fait état des adhérents à l'Office de tourisme. Une liste complète se trouve sur le site [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) rubriques HÉBERGEMENT-RESTAURATION - PRODUITS DU TERROIR.

# LA BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME

Gift ideas / Geschenkideen / Souvenirs

Des idées de cadeaux pour faire plaisir et se faire plaisir : des souvenirs de Saint-Avold et de la Lorraine ! Pour offrir à une personne attachée à sa région de cœur, qu'elle vive ici ou ailleurs !

## De nombreux livres (à partir de 5€) :



## Des bandes dessinées (de 15,90€ à 19,90€) :



## Du textile et de la vaisselle, comme par exemple :



les coffrets cadeaux

les mugs et mugs latte

les serviettes rondes

les verres à bière et shooter

## Des objets souvenirs, comme par exemple :



les magnets et magnets décapsuleurs

la pièce souvenir

les stylos "J'aime Saint-Avold"

le jeu de cartes "55 photos des sites touristiques en Lorraine"

## Des produits locaux :



de la Savonnerie artisanale "La Grange aux Herbes" de Grostenquin

de la Brasserie artisanale Yook Beer de Vatimont

## et d'autres en période de Noël :



Les boules de Noël en cristal de la cristallerie Lehrer de Garrebourog

Les santons Fici de Sanry-sur-Nied

Les macarons de Boulay

D'autres idées cadeaux sur notre boutique en ligne sur le site : [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr)



## PATRIMOINE HISTORIQUE ET LOCAL : SAINT-AVOLD

Historic and local heritage - Historisches und lokales Erbe

### Abbatiale Saint-Nabor D5

#### Saint-Nabor's Abbey Church - Abtei Sankt-Nabor

En 765, Chrodegang, évêque de Metz, rapporte d'un voyage à Rome les reliques de Saint-Nabor, centurion romain et martyr d'où le nom Abbatia Sancti Naboris. Saint-Nabor devient le patron de la ville. L'abbatiale fut reconstruite de 1754 à 1769 d'après les plans du moine architecte Dom Leopold Durand, et rénovée de façon baroque au début du 20<sup>ème</sup> siècle. En 1944, une bombe américaine s'écrase sur le chœur du bâtiment et donnera lieu à une longue restauration pour retrouver sa pureté originelle.

In 765, Chrodegang, bishop of Metz, transferred the remains of Saint-Nabor, a Roman centurion, from Rome to the abbey. This explains the name of Abbatia Sancti Naboris. Saint-Nabor became the patron saint of the town. The church was completely rebuilt from 1754 to 1769 according to the plans of Dom Leopold Durand (architect monk), and subjected to a baroque restoration at the beginning of the 20th century. The choir was destroyed by an American bomb in 1944 and the abbey was subjected to a long restoration, which gave it its original pureness back.

Im Jahr 765 brachte der Bischof von Metz Chrodegang, von Rom die Reliquien des Heiligen Nabor, eines unter Diocletian gemarterter Offiziers. Daher der Name Abbatia Sancti Naboris. Sankt Nabor wurde Schutzpatron der Stadt. Die Kirche wurde zwischen 1754 und 1769 nach Plänen des Mönchs und Architekten Dom Leopold Durand wieder aufgebaut. In der Kaiserzeit (1908-1911) wurde sie barokisiert. Im Jahr 1944 fiel leider eine amerikanische Bombe auf den Chor der Kirche und verursachte große Schäden, die in der Nachkriegszeit behoben wurden: Die Abtei strahlt wieder ihren herkömmlichen Glanz aus.



📍 Rue du Général de Gaulle  
57500 SAINT-AVOLD

🕒 Ouverte tous les jours de 08h à 18h

€ Accès libre  
Free access / Freier Zugang

### À voir à l'intérieur de l'Abbatiale :

The Saint-Nabor's Abbey church is full of treasures such as : / Bemerkenswert in der Abtei Sankt-Nabor :



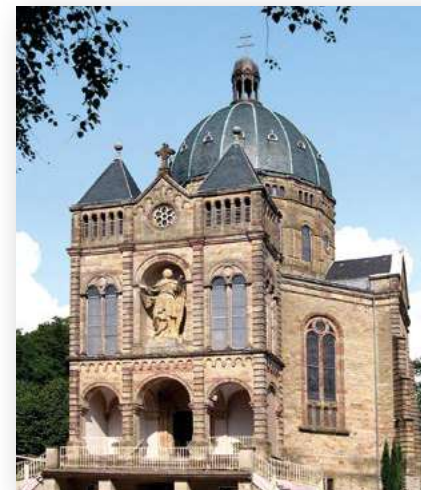
Les vitraux d'Arthur Schouler (1969-1971), le Retable de la Vierge (15<sup>ème</sup> siècle), la Mise au tombeau (16<sup>ème</sup> siècle), les grandes orgues (18<sup>ème</sup> siècle), la Gloire, les stalles et les peintures (18<sup>ème</sup> siècle).

The stained-glass windows by Arthur Schouler (1969-1971), the Retable of the Virgin (15thC), the Entombment (16thC), the great organ (18thC), the Glory, the paintings and stalls (18thC).

Die Kirchenfenster von Arthur Schouler (1969-1971), den Muttergottes-Altaraufsatz, (15.Jh die Grablegung (16.Jh), die große Orgel (18.Jh), die Gemälde und Chorstühle (18.Jh).

### Basilique Notre-Dame de Bon Secours D5

#### Notre-Dame de Bon Secours Basilica - Basilika Maria-Hilf



Élevée au rang de Basilique mineure en 1932 par le pape Pie XI, elle est un haut lieu de pèlerinage marial. Elle a été restaurée entre 2016 et 2019.

Raised to the status of « minor basilica » in 1932 by Pope Pius XI, it is an important Marian pilgrimage place. It was restored between 2016 and 2019.

Sie erhielt 1932 von Papst Pius XI den Rang einer Basilika Minor, und ist ein wichtiger Marienwallfahrtsort, der viele Pilger aus dem Saarland und Rheinland-Pfalz anzieht. Sie wurde zwischen 2016 und 2019 restauriert.

📍 Rue Lemire - 57500 SAINT-AVOLD

🕒 Ouverte tous les jours de 8h à 19h.  
En hiver de 8h à 17h30.

€ Accès libre  
Free access / Freier Zugang

### Chapelles

#### Chapels / Kapellen

Classées Monuments Historiques, la chapelle Sainte Croix (15<sup>ème</sup> siècle - style gothique flamboyant) dans la rue Mangin et la chapelle des Comtes de Créhange (16<sup>ème</sup> siècle - style gothique flamboyant) dans la rue Hirschauer.

Classified as Monument Historique (national heritage site), the Sainte-Croix Chapel (15th century) in the rue Mangin and the chapel of the Counts of Créhange (16th century) in the rue Hirschauer.

Die Heilig-Kreuz Kapelle (15. Jahrhundert) in der rue Mangin und die Kapelle der Grafen von Kriechingen (16. Jahrhundert) in der rue Hirschauer sind als wichtige historische denkmalgeschützte Bauten eingetragen.



### Fontaines

#### Fountains / Brunnen



Durant des siècles, elles ont alimenté les Naboriens gratuitement en eau de source. Les fontaines Sainte-Marie, Saint-Jean Népomucène et Saint-Nabor datent de 1714, œuvres de sculpteurs tyroliens et sont de style architectural identique.

During centuries, they provided free spring water to the inhabitants of Saint-Avold. The Sainte-Marie, the Saint-Jean Népomucène and the Saint-Nabor fountains date from 1714 and have the same architecture style, built by Tyrolean sculptors.

Jahrhunderte haben sie die Einwohner von Saint-Avold kostenlos mit Quellwasser versorgt. Die Brunnen der heiligen Maria, des heiligen Johannes Nepomuk und des Sankt-Nabor wurden von Tyrolean Steinmetzen, im Jahre 1714, in einem mitteleuropäischen Stil errichtet.

## SITES À VISITER

Touristic sites - Sehenswürdigkeiten

### Église Saint-Etienne C2

#### Church Saint-Etienne - Kirche Saint-Etienne

🇫🇷 Cette imposante église-grange de grès rouge a été achevée en 1782. Elle conserve quelques éléments de mobiliers anciens : des fonts baptismaux de 1518, le « siège du bourreau », un lutrin en fer forgé et une crédence du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Le buffet d'orgues néo-classique comporte 4 claviers, 54 jeux, il est composé de 3 600 tuyaux dont 114 tuyaux en façade. Construit en 1729 par le facteur Joseph Lepicard, il a été restauré dans les années 1980 par la manufacture boulgeoise Haerpfér. Il figure parmi les plus belles pièces de la région et il est classé Monument Historique. En 2024, maçonnerie du clocher, et rénovation du bulbe et du campanile de l'église installés dans le jardin de la grotte sont prévus. Possibilité de visiter le chantier et de faire un don au Conseil de Fabrique ou à la Fondation du Patrimoine.

🇬🇧 This monumental church, ended in 1782, contains several antique treasures. The neo classical organ case built in 1729 and restored in the 80's is one of the most beautiful pieces in the area. It is a listed historic monument.



🇩🇪 Diese gewaltige Kirche wurde 1782 fertig gebaut und enthält noch einige antike Mobiliare. Das Orgelgehäuse, 1729 erschafft und in den 80er Jahren restauriert ist eines der schönsten in der Umgebung. Es ist als wichtiger historischer denkmalgeschützter Bau eingetragen.



📍 19 place Jean XXIII - 57220 BOULAY

🕒 Ouverte tous les jours de 8h à 19h.  
En hiver de 8h à 17h.

€ Accès libre  
Free access  
Freier Zugang

### Conservatoire Automobile Léon Joseph Madeline F4 P ♿

#### Museum of Ancient Vehicles - Altes Fahrzeug Museum



🇫🇷 Auto-rétro 57 propose, dans les locaux de l'ancienne mine de Faulquemont, réalisés par l'architecte Léon Joseph Madeline, une exposition permanente de 75 véhicules anciens de toutes marques, ainsi qu'une salle de documentation spécialisée, la reproduction d'un atelier d'antan, un clin d'oeil au passé minier du bâtiment. Bâtiment labellisé " Architecture contemporaine remarquable ".

🇬🇧 75 ancient vehicles are permanently exhibited in the premises of the old Faulquemont mine.

🇩🇪 Die alten Räume der Grube von Faulquemont beherbergen eine Ausstellung mit 75 alten Fahrzeugen.

📍 Carreau de la Mine  
57380 FAULQUEMONT

📞 0033 (0)3 87 00 42 72

🕒 Du 14/03 au 12/12, les jeudis  
de 10h à 12h et de 13h à 17h  
et samedis de 09h à 12h  
Visites de groupes possibles  
toute l'année sur réservation.

€ Entrée libre  
Free entrance / Freier Eintritt

✉ conservatoireauto@dufcc.com

🌐 dufcc.com

### Église Sainte-Croix B5

#### Church Sainte-Croix - Kirche Sainte-Croix

🇫🇷 L'église Sainte-Croix, appelée aussi église du Centre, est en fait la clé de voûte de trois anciennes agglomérations : La Croix, La Houve et une partie du territoire de Nassau-Sarrebruck côté allemand. Le premier sanctuaire fut bâti à cet emplacement en 1730, et après plusieurs reconstructions, la transformation de l'édifice en l'état actuel date de 1911. À voir : le dôme de style romano-byzantin, les orgues, le narthex ainsi que les vitraux de Zettler (1912) et T.G Hanssen (1949 - 1950).

🇬🇧 The first church was built in 1730, but the present building dates from 1911. The dome, the organ, the narthex and the windows are remarkable.

🇩🇪 Die erste Kirche wurde 1730 an diese Stelle gebaut, doch der heutige Bau ist von 1911. Bemerkenswert sind die Kuppel, die Orgel, der Narthex und die Kirchenfenster.

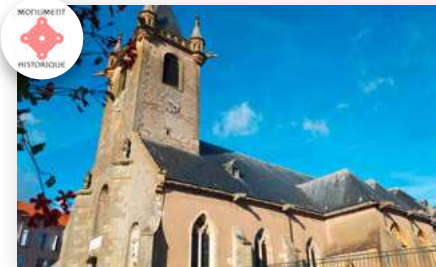


📍 Rue du Général Cochois  
57150 CREUTZWALD

🕒 Visite de l'extérieur uniquement  
ou visite guidée de l'intérieur sur  
rendez-vous au 06 74 38 24 82

### Église Saint-Pierre et Saint-Paul H4 P ♿

#### Church Saint-Pierre et Saint-Paul - Kirche Saint-Pierre et Saint-Paul



📍 1 place de l'Église - 57340 MORHANGE

🕒 Ouverte tous les jours de 9h à 18h.

€ Accès libre  
Free access / Freier Zugang

🇬🇧 Listed as a Historic Monument, this Gothic-style church dates from the 15th century. It was destroyed in 1401 by fire and rebuilt in 1421. A century later, in 1501, the tower burned down. Threatening ruin, it will be demolished and rebuilt from 1749 to 1752. Major restoration works were undertaken between 1890 and 1893, based on the work of architect Paul Tornow, also restorer of the cathedral of Metz. You can admire the statue of the "Virgin of Fire" in the rosary chapel, the sculpted capitals and pulpit, as well as the remains of old buildings near the choir.

🇫🇷 Classée Monument Historique, cette église de style gothique date du 15<sup>ème</sup> siècle. Elle fut détruite en 1401 par un incendie et reconstruite en 1421. Un siècle plus tard, en 1501, c'est la tour qui est la proie des flammes. La foudre frappe la ville en 3 endroits provoquant un vaste incendie. Elle sera consolidée en 1729. Menaçant ruine, elle sera démolie et reconstruite de 1749 à 1752. De grands travaux de restauration furent entrepris entre 1890 et 1893, d'après les travaux de l'architecte Paul Tornow, restaurateur de la cathédrale de Metz. On peut y admirer la statue de la « Vierge du Feu », dans la chapelle du rosaire, les chapiteaux et la chaire sculptés, ainsi que les vestiges des anciennes constructions près du chœur.

🇩🇪 Diese gotische Kirche wurde als historisches Denkmal eingestuft und stammt aus dem 15. Jahrhundert. Sie wurde 1401 durch einen Brand zerstört und 1421 wieder aufgebaut. Ein Jahrhundert später, 1501, brannte der Turm nieder. Die Ruine wird von 1749 bis 1752 abgerissen und wieder aufgebaut. Zwischen 1890 und 1893 wurden umfangreiche Restaurierungsarbeiten durchgeführt, nach der Arbeit des Architekten Paul Tornow, des Restaurators der Kathedrale von Metz. Sie können die Statue der „Jungfrau des Feuers“ in der Rosenkranzkapelle, die skulpturalen Kapitelle und die Kanzel sowie die Überreste alter Gebäude in der Nähe des Chores bewundern.



## Vieille maison de Gomelange B1 P

### Old House in Gomelange - Altes Haus in Gomelange

🇫🇷 Cette vieille maison paysanne datant de 1710, a été restaurée dans le respect de sa nature et de ses techniques de construction. À gauche, la partie habitable, l'écomusée, et à droite, les dépendances (grange, écurie, étable) désormais lieu d'expositions et de convivialité. On peut découvrir la pièce borgne ou Backichen, avec son four à pain et son fumoir, la Gut Stuff, et la Kama appelée aussi pièce de séjour. Exposition permanente de vêtements, d'objets anciens en usage autrefois, et de travaux manuels féminins pratiqués autrefois.

🇬🇧 The restoration of this old peasant house built in 1710 has been done by an association, and has respected its nature and building technics. The house stands between the ecomuseum (left) and the outbuildings (right), which are now a place for exhibitions and conviviality. You can discover the Backichen with its bread oven and its smokehouse, the Gut Stuff and the Kama. Permanent exhibition with clothes, objects and handmade work from the old days.

🇩🇪 Dieses im alten Stil restaurierte Haus, wurde 1710 errichtet. Das Haus liegt zwischen dem Ökomuseum (links) und den Nebengebäuden (rechts). Heute dienen die Nebengebäude als Ausstellungsräume. Sie können die Backküche mit ihrem Brotofen und ihrer Räucher-Kammer und die Stube entdecken. Dauerausstellung mit alten Kleidungsstücken, Handarbeiten und anderen Exponaten.



- 📍 10 rue de l'Église - 57220 GOMELANGE
- 📞 0033 (0)6 35 40 74 03 🌐 [vieillemaison.free.fr](http://vieillemaison.free.fr)
- 🕒 Du 02/06 au 29/09, les dimanches de 14h à 18h. Visites de groupes possibles toute l'année sur réservation.
- 💶 3,50 € adulte / 2,50 € collégiens et lycéens / 1,50 € scolaires

## Musée local de géologie et d'archéologie F4 P ♿

### Local museum of geology and archeology / Lokales Museum für Geologie und Archäologie



🇫🇷 Belle exposition de fossiles et d'outils préhistoriques en minéraux locaux, de sigillée ornée Gallo-Romaine, céramiques, objets métalliques fruit de 50 années de recherches dans le secteur de Faulquemont avec en prime des explications d'un passionné. Une collection unique de «Muschelkalk» et de fossiles uniques du carbonifère que le chercheur a eu la bonne idée de sauvegarder à l'époque où il était encore possible de le faire sur les terroirs de la région, le silex local qui fait l'objet de recherches approfondies. M. Philippe a percé le mystère des triangles calcaires néolithiques locaux dont il a trouvé de nombreux exemplaires dans la région. Ces triangles n'étant pas des outils, ce sont donc des objets cultuels. Il a découvert une des manières de les réaliser en partant d'un palet ovale qui permettait d'en réaliser 3.

🇬🇧 An impressive collection : the fruit of 50 years of research in the sector of Faulquemont. A beautiful exhibition of fossils and prehistoric tools made of local minerals, ceramics, metal objects... with the bonus of explanations from an enthusiast. A unique collection of «Muschelkalk», the local flint.

🇩🇪 Eine beeindruckende Sammlung : das Ergebnis von 50 Jahren Forschung im Faulquemont-Sektor. Eine schöne Ausstellung von Fossilien und prähistorischen Werkzeugen in lokalen Mineralien, Keramik, Metallobjekten ... mit dem zusätzlichen Bonus von Erklärungen eines Enthusiasten. Eine einzigartige Sammlung von «Muschelkalk», einem lokalen Feuerstein.

- 📍 8 rue de la république 57380 FAULQUEMONT
- 📞 0033 (0)3 87 91 54 13
- 🌐 [www.philippe.jl57.free.fr](http://www.philippe.jl57.free.fr)
- 🕒 Du lundi au samedi de 10h à 11h30 sur rendez-vous uniquement.
- 💶 Entrée libre Free entrance / Freier Eintritt

## Maison Lorraine A3 ♿ P

### Museum of Art and Traditions in Lorraine - Lothringer Traditionsmuseum



🇫🇷 L'origine de la maison lorraine remonte à la fin du 15<sup>ème</sup> siècle. Il s'agissait alors d'une ferme qui appartenait aux moines de l'ordre des Chartreux de Rettel. Ce qui est fascinant dans cette maison, c'est l'existence d'une pièce voutée et son pilier de pierre. Aménagement intérieur dans la plus pure tradition lorraine, témoignage de l'histoire quotidienne du pays de Nied. Arts et traditions plus diverses collections, faïences, verres, bénitiers, peintures sous verre, robes de mariées, meubles, jouets, poupées et poêles en faïence. Exposition de crèches de mi-décembre à mi-janvier. Entrée 2,50 € avec vin chaud et biscuits.

🇬🇧 The Lorraine house is an old farm from the 15th century, in which the indoor arrangement respects the traditions of Lorraine and shows the history of the « Pays de Nied ». You will discover arts and tradition, plus many collections. There is a crib exhibition from mid December to mid January (2,50 €).

🇩🇪 Das Lothringer Haus ist ein alter Bauernhof aus dem 15. Jahrhundert. Der Innenarchitektur gleicht der alten lothringischen Bauart und erzählt die allgemeine Geschichte des « Pays de Nied ». Sie können dort typische Kunst, Traditionen und mehrere Sammlungen entdecken. Eine Krippenausstellung von Mitte Dezember bis Mitte Januar ist den Gästen zugänglich (2,50 €).

- 📍 8 place de la Fontaine 57320 OBERDORFF
- 📞 0033 (0)3 87 78 43 67
- 🕒 Du 01/05 au 13/10 les dimanches et jours fériés de 14h30 à 18h30. En juillet et août, les samedis de 14h30 à 18h30. Toute l'année sur rendez-vous.
- 💶 Dons libres / Free donations / Freie Spenden.

## Arbre de la paix et de l'amitié entre les peuples B2 P ♿ f

### Tree of peace and friendship between peoples - Baum des Friedens und der Freundschaft zwischen Menschen

🇫🇷 La sculpture se dresse devant le mur du souvenir. Il s'agit d'un arbre métallique muni de 2 compteurs, celui du haut affiche le nombre de jours de paix depuis le 8 mai 1945 et celui du bas, relié à une main découpée dans le tronc, comptabilise le nombre de personnes y ayant posé leur main en signe d'adhésion à cette idée. Vous êtes invité à y mettre la vôtre lors de votre passage en signe d'adhésion à cette idée. L'arbre symbolise l'amitié entre les peuples et la chance de vivre en paix dans l'Union Européenne depuis plus de 29 000 jours. Les racines représentent nos différentes origines, le tronc le rassemblement des bonnes volontés et la convergence des énergies, la couronne les projets communs bâtis ensemble.

🇬🇧 The sculpture is a metal tree equipped with 2 counters, the top one displays the number of days of peace since May 8, 1945 and the bottom one, connected to a hand cut in the trunk, counts the number of people having raised their hand as a sign of support for this idea. The tree symbolizes friendship between peoples and the chance to live in a Europe at peace for more than 29,000 days.

🇩🇪 Die Skulptur ist ein Metallbaum, der mit 2 Zählern ausgestattet ist, der obere zeigt die Anzahl der Tage des Friedens seit dem 8. Mai 1945 an und der untere, verbunden mit einer in den Stamm geschnittenen Hand, zählt die Anzahl der Menschen, die als Zeichen der Unterstützung dieser Idee ihre Hand darauf gelegt haben. Der Baum symbolisiert die Völkerefreundschaft und die Chance, mehr als 29.000 Tage in einem friedlichen Europa zu leben.



- 📍 Place de l'Abbé Gabriel Weyland 57220 VALMUNSTER

## Église Saint-Jean-Baptiste B2

### Saint-Jean-Baptiste's church - Kirche Saint-Jean-Baptiste

🇫🇷 Située sur une petite colline, cette église du X<sup>ème</sup> siècle est la doyenne des églises du Pays de Nied. Elle a plus de mille ans d'existence. Entre 1975 et 1978, sous l'impulsion de l'Abbé Weyland, curé du village, furent effectués les travaux les plus importants de consolidation de la charpente et de restauration de l'intérieur de l'édifice. Son aspect extérieur, sobre et rustique, s'intègre parfaitement dans le paysage champêtre qui l'environne.

🇬🇧 On a hill in the small village of Valmunster, lies the oldest church of the region, dated from the 10th Century. The sober and rustic style of the building was preserved along the numerous restoration works during the last thousand years.

🇩🇪 Auf einem Hügel entlang des kleinen Dorfes von Valmunster liegt die älteste Kirche der Region, vom 10. Jahrhundert. Der sachliche und rustikale Stil des Baus wurde bewahrt trotz der zahlreichen Restaurierungsarbeiten in den letzten tausend Jahren.



📍 Place de l'Abbé Gabriel Weyland - 57220 VALMUNSTER

🕒 Ouverte tous les jours de 10h à 18h.

€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

## Espace Clément Kieffer D1 P

### Gallery Clément Kieffer - Galerie Clément Kieffer

🇫🇷 Créé par l'association « Clément Kieffer » dans le but de faire vivre la mémoire de l'artiste, et de faire connaître son art, l'espace Clément Kieffer propose des expositions de l'artiste et des expositions temporaires d'artistes mosellans. Programme 2024 : du 9 juin au 1<sup>er</sup> septembre, Clément Kieffer, du 8 septembre au 27 octobre, Wayne Sleeth, et du 3 novembre au 15 décembre, Natacha Heitz.

🇬🇧 The Gallery Clément Kieffer has been created by the Association « Clément Kieffer » and invites you to discover his pieces of art thanks to exhibitions.

🇩🇪 Diese Gemälde Galerie enthält die Werke von Clément Kieffer, mit verschiedenen Ausstellungen.



📍 14 route de Bannay - 57220 VARIZE - VAUDONCOURT

📞 0033 (0)3 54 21 31 08

✉ vitibrun@yahoo.fr

🌐 clement.kieffer.free.fr

🕒 Du 28/05 au 15/12 les dimanches de 14h à 18h.

€ Gratuit / Free / Eintritt Frei

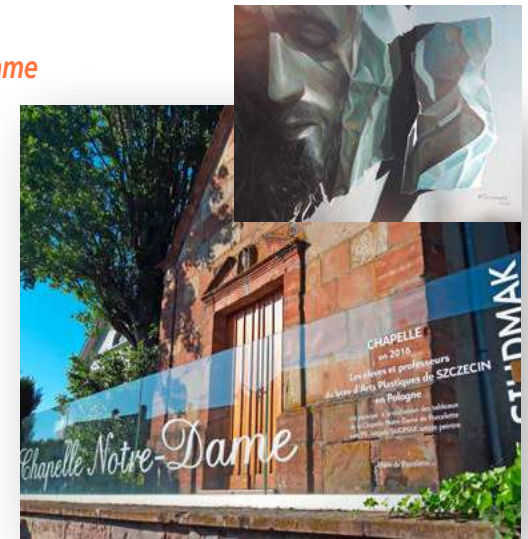
## Chapelle Notre-Dame B2

### Chapel Notre-Dame - Kapelle Notre-Dame

🇫🇷 Située sur le point haut du village, cette chapelle a été reconstruite en 1826 sur les ruines d'une ancienne chapelle inscrite dans un compte rendu canonique de 1751. Restaurée une première fois en 1863, puis par souscription avec l'église en 1884. A l'intérieur l'œuvre réalisée par Wojtec SIUDMAK représentant la tête du Christ crucifié sortant d'un papier froissé et une cathédrale peinte sur le plafond, orne l'édifice depuis 2016.

🇬🇧 Situated on the highest point of the village, this chapel was rebuilt in 1826 on the ruins of an earlier chapel, restored in 1863, then by subscription with the church in 1884. Wojtec SIUDMAK's work, depicting the crucified head of Christ emerging from crumpled paper and a cathedral painted on the ceiling, has adorned the building since 2016.

🇩🇪 Diese Kapelle befindet sich auf dem höchsten Punkt des Dorfes und wurde 1826 auf den Ruinen einer alten Kapelle wieder aufgebaut, 1863 restauriert und 1884 zusammen mit der Kirche durch eine Subskription erworben. Das von Herrn SIUDMAK geschaffene Kunstwerk, das den Kopf des gekreuzigten Christus darstellt, der aus einem zerknitterten Papier herausragt, und eine an die Decke gemalte Kathedrale, schmückt das Gebäude seit 2016.



📍 Rue de Saint-Avoid – 57890 PORCELETTE

📞 0033 (0)3 87 29 71 71

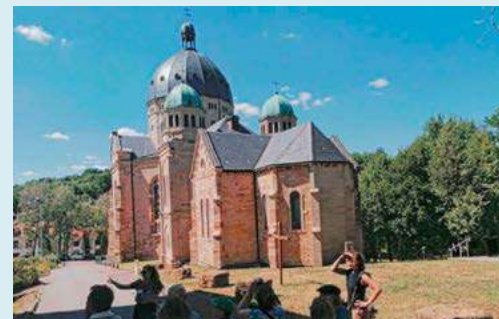
🕒 Ouverte les 1<sup>ers</sup> et derniers vendredis du mois de 10h à 18h.

€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

## Le Cœur de Moselle pour les groupes Découverte du territoire

Associations, écoles, autocaristes, groupes d'amis...  
Laissez-nous vous guider ! Notre équipe est à votre écoute pour vous proposer des journées ou des séjours à votre goût.

Quelques idées sur notre site  
[www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) rubrique «Que faire ?»  
puis «visites de groupes».



### Les + :

- devis gratuit
- interlocuteur unique
- gain de temps (prise en charge des réservations, organisation...)
- des offres sur mesure selon votre budget
- connaissance du territoire et des partenaires locaux pour des prestations de qualité



## PASSÉ MINIER

Past of the coal mines - Grube Vergangenheit

### Paysage industriel

#### Industry landscape - Industrielandschaft

Le Cœur de Moselle se situe en partie sur l'ancien bassin houiller. Au 19<sup>ème</sup> siècle, la révolution industrielle entraîne une grande consommation de charbon. Un minerai qui a beaucoup apporté aux habitants de la région et dont ils sont fiers. Et si l'aventure charbon est terminée, son extraction et l'importante activité qui en découlait ont marqué le paysage à jamais avec comme témoins les chevalements, les cités minières, les ensembles architecturaux...

*The heart of Moselle is located on the old coal basin. In the 19th century, the industrial revolution led to a high consumption of coal. And even if the coal adventure is now over, you can still see mining estates, mineshafts and architectural complexes which remind us of the glorious industrial past of the region.*

*Das Herz der Moselle liegt auf den ehemaligen Kohlebecken. Im 19. Jahrhundert, führte die industrielle Revolution zu einem hohen Kohleverbrauch. Auch wenn das Kohle-Abenteuer vorbei ist, kann man noch Bergbau Städte, und architektonische Komplexe sehen, die an diese Vergangenheit erinnern.*

### Aire de Rémering

A4

#### Area of Rémering - Gedenkplatz von Rémering

En souvenir du riche passé minier de la commune, un chevalement, un wagon et une statue de mineur découpée dans une plaque de fonte vous accueillent dans un paysage bucolique. À la croisée du circuit des Panoramas (11,1 km) pour les randonneurs, et du circuit Entre Nied et Warndt (18 km) pour les cyclistes.

*Outdoor artwork to remind us of the mining past of the Rémering village. This site is located along a hiking and cycling path.*

*Kunstwerk im Freiland um die Grube Vergangenheit im Dorf Rémering zu gedenken. Dieser Standort befindet sich entlang einer Wander und Rad Rundstrecke.*



Accès : D63  
Au bout de la rue de Merten (D63)  
57550 RÉMERING

### Chevalement de Sainte-Fontaine

D5

#### Coal Mineshaft Sainte-Fontaine Fördergerüst Sainte-Fontaine

Chevalement-portique unique en Lorraine, il a été construit en 1954 par les HBL (Houillères du Bassin de Lorraine) pour desservir un puits à double compartiment d'extraction. Inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

*Was built in 1954 by the HBL (Houillères du Bassin de Lorraine - mining basin of Lorraine). It is now a listed historic building.*

*Dieses Gerüst wurde 1954 von dem HBL (Kohlebergbau im lothringer Becken) erbaut. Es ist im Extraverzeichnis der historischen Gebäude im Rahmen des Denkmalschutzes eingetragen.*

Accès : Rue du chevalement  
57500 SAINT-AVOLD



### Ancienne tour d'extraction de la cité Fürst

E5

#### Extraction tower of Fürst - Ehemaliger Extrakationsturm von Fürst



Le chevalement métallique est composé de 2 compartiments d'extraction, avec 2 machines au sommet. Construite en 1948, la « tour marteau », unique au monde, fait 58 mètres de haut et est inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

*The former extraction tower of the Fürst city in Folschviller was built in 1948, is 58 meters high and is also included in the additional historic monuments list.*

*In Folschviller steht noch dieser Hammerförderturm: Baujahr 1948, Höhe 58 Meter. Er steht auch im Schutz der historischen Gebäude.*

Accès : Rue Alexandre Dreux - 57730 FOLSCHVILLER

### Carrière Barrois

C6

#### Barrois quarry - Steinbruch Barrois

Paysage sauvage et naturel, ces impressionnantes falaises sont le résultat de l'exploitation des gisements du bassin houiller : le sable était nécessaire pour le remblayage des galeries d'où on avait extrait le charbon.

*The Barrois quarry, a wild and natural landscape. These impressive cliffs are the result of the exploitation of coalfield deposits*

*Der Steinbruch Barrois, wilde und natürliche Landschaft. Diese beeindruckenden Klippen sind das Ergebnis der Ausbeutung von Kohlefeldvorkommen.*



Accès Belvédère : Rue de Saint-Nicolas  
57490 L'HÔPITAL

### Centre des archives industrielles et techniques de la Moselle

D5

#### Technical and industrial archives of Moselle - Technisches und industrielles Archiv von Moselle



Ce centre abrite un nombre impressionnant de documents (photos, films...) concernant le bassin houiller, les anciennes mines ainsi que d'autres industries (BATA). Y sont proposés également des événements culturels (expositions, conférences...).

*This center presents documents (pictures, films) about the coal mines and other industries (BATA). There are cultural events too (conferences, exhibitions...).*

*Dieses Industrie-Archiv beherbergt die Bestände der früheren Gruben- Gesellschaften (Fotos, Films, verschiedene Dokumente...) und anderer Firmen (BATA). Mit Ausstellungen und Vorträgen.*

18 rue du Merle - 57500 SAINT-AVOLD  
0033 (0)3 87 78 06 78  
archives@moselle.fr archives57.com  
Lundi à vendredi de 08h30 à 16h30.  
Consultation de documents sur rendez vous.

## TOURISME DE MÉMOIRE

Remembrance tourism - Gedenktourismus

### Cimetière Militaire Américain D5 P ♿

#### Lorraine American Cemetery - Amerikanischer Militärfriedhof

🇫🇷 C'est le plus grand cimetière militaire américain de la Seconde Guerre Mondiale en Europe. Il rassemble les sépultures de 10 462 soldats et civils américains dont la plupart tombèrent au cours des batailles dans les régions frontalières et lors de la conquête du Rhin.

🇬🇧 *This is the biggest Second World War American military cemetery in Europe. It gathers the graves of 10,462 American soldiers and civilians, most of whom fell during battles in the border regions and at the conquest of the Rhineland.*

🇩🇪 *Dieser Friedhof ist der größte amerikanische Soldatenfriedhof des Zweiten Weltkrieges in Europa. Hier befinden sich die Gräber von 10 462 amerikanischen Soldaten und Zivilisten, von denen die meisten bei den Schlachten im Grenzland und bei der Eroberung des Rheinlandes fielen.*



📍 Avenue de Fayetteville  
R.D. 633 - 57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 92 07 32

🕒 Tous les jours de 09h à 17h,  
sauf le 25/12 et le 01/01.  
💶 Entrée libre / Free entrance / Freier Eintritt



### Le bâtiment des visiteurs 1 Visitor center - Empfangsgebäude

🇫🇷 Vous pouvez y rencontrer le personnel d'accueil, poser vos questions et signer le livre d'or.

🇬🇧 *You can meet the staff, have you questions answered and sign the guest book.*

🇩🇪 *Hier können Sie das Empfangspersonal treffen, Antworten auf Ihre Fragen erhalten und sich in das Gästebuch eintragen.*

### La chapelle mémorial 2 The memorial chapel - Die Gedenkkapelle

🇫🇷 Sur la façade, la statue de Saint Nabor qui bénit de ses mains étendues ceux qui reposent ici. Dans la chapelle, un groupe de 5 statues allégoriques symbolise l'éternelle lutte pour la liberté. Le mur sud est orné d'une immense carte qui retrace les opérations militaires.

🇬🇧 *Above the entrance to the memorial, the figure of Saint-Nabor extends his blessing hands over those who rest there. In the chapel, a group of 5 statues of allegorical figures represents the eternal struggle for freedom. The southern wall carries a vast map showing the military operations carried out.*

🇩🇪 *Über dem Eingang segnet der heilige Nabor die Soldaten die hier ihre letzte Ruhestätte fanden. In der Kapelle befindet sich eine Figurengruppe aus fünf allegorischen Statuen, die den ewigen Kampf für die Freiheit darstellen. An der südlichen Mauer gibt eine riesige Karte Auskunft über die militärischen Operationen.*

25 €



Livre « **Le Cimetière Américain de St Avold** » en vente à l'Office de tourisme

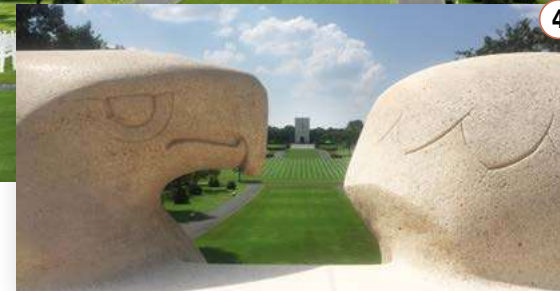


### 3 Les murs des disparus Walls of the missing Die verschollenen Mauern

🇫🇷 De part et d'autre du Mémorial, se trouvent les murs qui portent le nom de 444 jeunes soldats américains dont, pour la plupart, les corps ne furent jamais retrouvés.

🇬🇧 *On each side of the Memorial, two walls bear the names of 444 young American soldiers, most of whose bodies were never recovered.*

🇩🇪 *Auf beiden Seiten des Denkmals befinden sich die Mauern mit den Namen von 444 jungen amerikanischen Soldaten, deren Leichen größtenteils nie gefunden wurden.*



### Le belvédère 4 The overlook - Das Belvedere

🇫🇷 À l'extrémité Est se trouve le belvédère avec au centre un immense aigle. Du sommet de l'escalier principal la vue s'étend sur tout le cimetière. Les 2 grilles d'entrée sont également ornées d'un grand aigle de bronze, symbole traditionnel de la nation américaine.

🇬🇧 *On the eastern side of the cemetery is the overlook with an enormous eagle at the center. The top of the main stairway offers a view over the whole cemetery. The 2 entrance gates are also adorned with large bronze eagles, the traditional symbol of the American nation.*

🇩🇪 *Im äußersten Osten des Friedhofs liegt das Belvedere mit einem monumentalen Adler in der Mitte. Wenn man die Haupttreppe besteigt, hat man einen Ausblick über den ganzen Friedhof. Die beiden Eingangstore sind ebenfalls mit einem großen Bronzeadler, dem traditionellen Symbol der amerikanischen Nation, verziert.*

#### 🇫🇷 Informations générales :

Surface : 46 hectares  
Croix latines : 10 282  
Étoiles de David : 205  
Soldats inconnus : 151  
Femmes : 11  
Inauguré le 19 juillet 1960

#### 🇬🇧 Useful information :

Dimensions : 113,5 acres  
Latin Crosses : 10 282  
Stars of David : 205  
Unknown soldiers : 151  
Women : 11  
Dedicated July 19, 1960

#### 🇩🇪 Wichtige Informationen :

Ausdehnung : 47,68 ha  
Grabkreuze : 10 282  
Davidsterne : 205  
Unbekannte Soldaten : 151  
Frauen : 11  
Einweihung 19. Juli 1960



## Petit ouvrage du Bambesch D4 P f

### Block of the Bambesch - Block Bambesch

🇫🇷 Visite de deux heures à travers les trois blocs de combat et les galeries enterrées à 20 mètres, à la découverte du quotidien des soldats français de 40, mais aussi de l'histoire de la Ligne Maginot et des combats du Secteur Fortifié de Faulquemont en juin 1940. Musée extérieur retraçant l'histoire du territoire durant la Seconde Guerre mondiale. Prévoir des chaussures et vêtements adaptés.

🇬🇧 *In this fort of the Maginot Line you will discover the daily life of the soldiers and the battles of June 1944 (warm clothes and adapted shoes are recommended).*

🇩🇪 *Dieses Fort der Maginot-Linie gibt einen Einblick in das kurze Leben der Soldaten und der Kämpfe von 1944. Wir empfehlen Ihnen warme Kleidung.*



📍 Forêt du Bambesch  
57690 BAMBIDERSTROFF  
✉ lebambesch@gmail.com  
🌐 lebambesch.com

🕒 Visites à 14h, 15h et 16h les 14 et 28/04, 12 et 26/05, 9 et 22-23/06 (week-end de commémoration), 7 et 21/07, 4 et 18/08, 8 et 21-22/09 (Journées du Patrimoine), 1-2/11 (Halloween).

💶 Entrée au fort avec visite guidée 5 € (4 € en prévente à l'Office de tourisme), 2 € pour les enfants entre 8 et 16 ans.



## Abri de Bockange B1

### Bockange Shelter - Schutzraum von Bockange

🇫🇷 Cet ouvrage d'intervalle de la Ligne Maginot ne possédait pas d'armement lourd. Avec deux sous-sols, il servait de casernement aux troupes (environ 100 hommes) basées entre les ouvrages fortifiés. Les murs sont décorés de dessins réalisés par les troupes allemandes en 1944 lors de l'occupation.

🇩🇪 *Der Schutzraum der Maginot Linie war ein ehemaliges Kasernengebäude. Die Mauern sind mit Zeichnungen dekoriert die von deutschen Soldaten, im Jahre 1944, gemalt wurden.*

🇬🇧 *This shelter of the Maginot Line didn't store heavy weaponry, and was just a barrack building. The walls are decorated with drawings made by the Germans in 1944.*

📍 Commune de Piblange  
0033 (0)3 55 00 06 83  
0033 (0)6 12 65 41 02

🌐 camp-de-bockange.chez-alice.fr/contents3.html  
💶 10 € par personne

🕒 Toute l'année sur rendez-vous uniquement. Visite guidée pour les groupes de minimum 10 personnes. Ouvert lors des Journées du Patrimoine.

## Petit ouvrage de Laudrefang E4 P f

### Block of Laudrefang - Block Laudrefang

🇫🇷 Le bloc 3 du petit ouvrage de Laudrefang, maillon de la ligne Maginot, est restauré par les bénévoles de l'Association du Secteur Fortifié de Faulquemont depuis 2008. Il retrouve peu à peu son aspect de 1940. La visite immerge le visiteur dans le passé des 80 hommes d'équipage de ce fortin, pris dans la tourmente de la Drôle de Guerre puis des violents combats de juin 1940.

🇬🇧 *This Maginot Line block has been restored by A.S.F.F. volunteers since 2008. In addition to these restoration works, the association takes care of the memory of the fortifications and of the men who fought there, by collecting old documents for example.*

🇩🇪 *Dieser Block der Maginot-Linie wird seit 2008 von den Freiwilligen der A.S.F.F. restauriert. Dank vieler Umbauarbeiten bewahrt man die Erinnerung an die Männer, die dort Soldaten waren. Der Verein sammelt auch Dokumente.*



📍 57385 LAUDREFANG  
✉ info@asff.fr

🌐 asff.fr  
🕒 Toute l'année sur simple demande et pour les Journées du Patrimoine.

💶 Visite gratuite  
Free visit  
Kostenlose Besichtigung

## Ban Saint Jean C3 P

### Saint-Jean Camp - Ban Saint-Jean Lager

🇫🇷 Le camp du Ban Saint-Jean est un ancien camp de sûreté de la ligne Maginot, transformé en camp de prisonniers soviétiques après l'annexion de la Moselle. Suite à l'invasion de l'Union Soviétique par la Wehrmacht (opération Barbarossa du 22 juin 1941), les prisonniers de guerre soviétiques qui étaient aux premières loges sont envoyés en Moselle annexée où ils sont affectés dans les mines de fer et de charbon. Puis les prisonniers viendront de toute l'Union Soviétique. Après la guerre, une enquête révèle la présence de 204 fosses communes sur le camp, on retient le chiffre de 20 000 victimes. Créée en 2004, l'Association Franco Ukrainienne milite pour la réhabilitation du charnier du Ban Saint-Jean et la sauvegarde de la mémoire des victimes.

🇬🇧 *Saint-Jean-Camp is a former camp of the Maginot Line. Then it became a prisoners camp for prisoners from the whole Sovietic Union. After the Second World War, 204 communal pits were found there. Thanks to the « Association Franco Ukrainienne », you can access this site and the stèle freely, and discover its history by reading the informative panels.*

🇩🇪 *Ban Saint-Jean Lager ist ein ehemaliges Sicherheitslager der Maginot-Linie. Nach dem Einbruch der Wehrmacht in die Sowjetunion (22. Juni 1941) wurde es zum Transitlager für sowjetische Kriegsgefangene. Nach dem Krieg wurden 204 Massengräber vorgefunden. Der Verein "Association Franco-Ukrainienne" setzt sich für die Wiederbelebung dieser Geschichte ein.*



📍 Commune de Denting  
Accès : D25 entre Boucheperon et Boulay, dans virage à proximité de Momerstroff  
☎ 0033 (0)3 87 79 15 94 - 0033 (0)7 81 52 41 67  
✉ gabriel.ricrange@wanadoo.fr  
🌐 ban-saint-jean.fr  
🕒 Accès libre, chemin pédagogique et stèle, visite guidée sur réservation.



## Cimetière Militaire Allemand H4 P f

### German Military Cemetery - Deutscher Militärfriedhof

🇫🇷 Il a été créé en 1893 par l'armée allemande pour l'inhumation des soldats du front. Morhange était la première ville allemande après Metz en Lorraine annexée. 4 754 soldats allemands y reposent, en majorité en deux ossuaires. Une partie du cimetière est un cimetière civil contenant des tombes de citoyens allemands morts durant l'annexion de l'Alsace-Moselle. Les tombes individuelles du cimetière 14-18 sont alignées autour d'une croix en fer forgé. Les concessions perpétuelles furent préservées suite à la demande de l'État allemand. Inscrit au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 2023. À proximité : Monument du souvenir – Route de Baronville.

🇬🇧 *It was created in 1893 by the German army for the burial of frontline soldiers. In fact, Morhange was the first German city after Metz in annexed Lorraine. 4,754 German soldiers lay there, mostly in two ossuaries. Part of the cemetery is a civil cemetery containing graves of German citizens who died during the annexation of Alsace-Moselle. The perpetual concessions were preserved at the request of the German state. Listed as a UNESCO World Heritage Site since 2023. Near : Commemorative Monument – Road to Baronville.*

📍 Chemin de la Claire Forêt  
57340 MORHANGE

💶 Accès libre  
Free access  
Freier Zugang

🇩🇪 *Es wurde 1893 von der deutschen Armee zur Bestattung von Frontsoldaten geschaffen. Morhange war die erste deutsche Stadt nach Metz im annektierten Lothringen. Dort liegen 4.754 deutsche Soldaten, meist in zwei Beinhäusern. Teil des Friedhofs ist ein Zivildfriedhof mit Gräbern deutscher Staatsbürger, die beim Anschluss von der Gegend Elsass-Mosel ums Leben kamen. Die Dauerkonzessionen blieben auf Antrag des deutschen Staates erhalten. Seit 2023 in die Liste des UNESCO - Weltkulturerbes aufgenommen. In der Nähe : Gedenkstätte – Straße nach Baronville.*

# TOURISME DE PLEINE NATURE : RANDONNÉE PÉDESTRE ET VÉLO

Nature tourism : Hiking and cycling  
Naturtourismus : Wandern und radfahren

Le territoire Cœur de Moselle vous propose une multitude de randonnées balisées, pour tous les niveaux, avec des points de vue variés et des lieux surprenants. Cartes détaillées ou tracés imagés sont téléchargeables sur le site [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) (Tourisme de pleine nature) ou à disposition à l'Office de tourisme.



The Cœur de Moselle territory offers a large choice of marked hiking and cycling trails, for all levels and with various points of view, and surprising places. All these walks are available on [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) (Nature tourism) and at the tourist office. Trail guides are also on sale.

Das Gebiet Cœur de Moselle bietet Wanderung- und Radwege für alle Stufen und Gattungen mit vielseitigen Aussichtspunkten, sowie merkwürdige Orte. Präzise Karten oder Musterzeichnungen finden Sie auf der Internetseite [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) (Naturtourismus) oder im Verkehrsam. Wanderführer werden auch zum Kauf angeboten.

## En vente à l'Office de tourisme :

10 €



**Guide du Club Vosgien**  
Plus de 20 circuits balisés

5,90 €



**Carte chemin St Jacques de Compostelle**  
Chemin de Hornbach à Metz

0,50 €



**Randoland**  
Parcours ludique à faire avec les enfants en Cœur de Moselle. 5 parcours au choix.

### Itinéraires PR :

- Cartoguide Randonnée au Pays Boulageois 8 circuits
- Cartoguide Randonnée dans le Warndt 7 circuits
- Brochure « Vos plus belles balades sont en Moselle »

### À VTT, divers panoramas sont proposés parmi les circuits :

- Base VTT de Saint-Avold - 6 circuits
  - Circuits VTT du District Urbain de Faulquemont - 3 circuits
  - Circuits du Pays Boulageois - 2 circuits
- Les cyclotouristes peuvent profiter du circuit de la Mutche (28 km) ou des nombreux itinéraires proposés sur la carte Vélo-Vis-à-Vis, entre la France et l'Allemagne (Départ possible à MACHEREN).

### Autres sentiers balisés :

- Circuits Saint-Avold Synergie (les Mardelles, le Bruhlwald, chapelle du Klausenberg...)
- Pour la grande aventure, suivez les sentiers historiques qui traversent le territoire comme le chemin Saint-Jacques de Compostelle ou le sentier des Huguenots.

## SENTIERS D'INTERPRÉTATION

Interpretation trails - Naturlernpfade

	NOM	COMMUNE ET LIEU DE DÉPART	DISTANCE	DESCRIPTION
A4	<b>Chemin de la frontière</b>	BERVILLER EN MOSELLE Mairie	Boucle de 7 km	Le paysage sarro-lorrain et les 15 bornes historiques rendent ce parcours transfrontalier incontournable.
C2	<b>Sentier d'interprétation du Buchwald - Kaltbach</b>	BOULAY - RD 19 en direction de l'A4, sur la gauche (forêt domaniale) départ à 50 m sur le chemin	Boucle de 4 km	Invitation à la découverte de la faune et de la flore de la forêt du Buchwald, le long du ruisseau Kaltbach.
B5	<b>Chemin historique à Creutzwald</b>	CREUTZWALD Devant l'Hôtel de Ville	Boucle de 5 km	Chemin agrémenté de 14 bornes qui présentent les lieux historiques, en faisant le tour du lac.
C5	<b>Parcours pédagogique de Diesen</b>	DIESEN Rue de la forêt	Sentier linéaire 2 km aller-retour	Pour se familiariser avec les différentes espèces et essences d'arbre dans le cadre d'une zone humide avec une biodiversité remarquable.
G6	<b>Chemin des écoles - Sur la piste du blaureau</b>	ERSTROFF Devant la mairie	Boucle de 5 km	Balade dans le village, la forêt et les vergers d'Erstroff.
E5	<b>Sentier pédagogique du Berfang</b>	FOLSCHVILLER Accès par Rue du Berfang	Boucle de 1,7 km	Promenade agrémentée de 14 panneaux explicatifs permettant une découverte historique, forestière et géomorphologique du site.
C4	<b>Sentier du marais</b>	HAM-SOUS-VARSBERG Rue de Diesen	Sentier linéaire 1 km aller-retour	Promenade bucolique le long de l'étang de l'Escherbruch. Faune et flore locales à observer.
F7	<b>Chemin des écoles - Tous en chêne</b>	HELLIMER Devant l'école élémentaire	Boucle de 5,5 km	D'Hellimer à Diffenbach-Les-Hellimer, randonnée nature en passant par la zone humide.
F6	<b>Sentier d'interprétation de Laning</b>	LANING Rue du stade	2 km	Balade dans une forêt partagée entre la faune, la flore et quelques casemates de la ligne Maginot.
F5	<b>Chemin des écoles Le sentier du Letten</b>	LELLING Parking salle des fêtes	Boucle de 6,5 km	Parcours agrémenté de 5 panneaux qui présentent la faune, la flore et les paysages, réalisés par les enfants de l'école du village.
C3	<b>Sentier d'interprétation du Buchwald - Pavillon</b>	MOMERSTROFF Promenade des Bois	Boucle de 2 km	Parcours agrémenté de 5 panneaux qui présentent la faune, la flore et les paysages, réalisés par les enfants de l'école du village.
H5	<b>Sentier d'interprétation de la Mutche</b>	MORHANGE - Étang de la Mutche (parking accès Sud)	Sentier linéaire 5 km aller-retour	Sentier le long de l'étang de la Mutche, pour découvrir son paysage et la biodiversité qui y règne.
D5	<b>Parcours pédagogique de l'A.P.O.N.</b>	SAINT-AVOLD Chêne des Sorcières (route de Jeanne d'Arc)	Boucle de 2 km	Promenade en forêt du Zang qui permet d'observer l'arboretum de l'Association de Protection des Oiseaux et de la Nature
D5	<b>Chemin de l'Arboretum de Dourd'hal</b>	SAINT-AVOLD Parking place des Cerises (à Dourd'hal)	Sentier linéaire 2,5 à 3 km aller-retour	Promenade paisible et originale qui permet de découvrir un petit morceau du patrimoine de Dourd'hal. Entièrement restauré par l'ASLD en 2023



## ARBRES D'EXCEPTION

Exceptional trees - Außergewöhnliche Bäume

### Orme champêtre - Elm - Feldulme B2

🇫🇷 Situé devant l'église, ce splendide orme datant de 1593 est classé Monument Historique.

🇬🇧 *This elm is a listed historic monument, since it dates from 1593.*

🇩🇪 *Diese Feldulme ist als wichtiger historischer denkmalgeschützter Bau eingetragen da er von 1593 datiert ist.*

📍 Rue de l'église - 57220 BETTANGE

### Séquoias géants - Giant sequoia - Riesenmammutbaum B 4-5

🇫🇷 Situés en forêt de la Houve, ces séquoias forestiers peuvent se vanter de faire partie d'une des espèces de conifères les plus grands du monde. Le plus impressionnant mesure 4,93 m de circonférence à 1,50 m du sol et a été planté en 1866.

🇬🇧 *Located in the Houve forest, these sequoias are one of the largest coniferous species in the world. The most impressive measures 4.93 m in circumference at 1.50 m from the ground and was planted in 1866.*

🇩🇪 *Diese im Wald von La Houve gelegenen Mammutbäume gehören zu einer der größten Nadelbaumarten der Welt. Der beeindruckendste hat einen Umfang von 4,93 m in 1,50 m Höhe über dem Boden und wurde 1866 gepflanzt.*

📍 Forêt de la Houve - 57150 CREUTZWALD  
Accès piéton par l'aire de Saint Christophe - 57550 FALCK



### Tilleul historique de Morhange H4 Historic lime tree - Historische Linde

🇫🇷 Cet arbre insolite pousse à côté d'un vieux crucifix datant de 1634, appelé la « Croix des Suédois ». Tout laisse à croire qu'ils ont été implantés en même temps, au 17<sup>e</sup> siècle, et qu'un second tilleul était présent à droite de la croix.

🇬🇧 *This unusual tree grows next to an old crucifix dating from 1634, called the «Swedish Cross». There is every indication that they were planted at the same time, in the 17th century, and that a second lime tree was present to the right of the cross.*

🇩🇪 *Dieser ungewöhnliche Baum wächst neben einem alten Kruzifix aus dem Jahr 1634, das als «Schwedenkreuz» bekannt ist. Alles deutet darauf hin, dass sie zur gleichen Zeit im 17. Jahrhundert aufgestellt wurden und dass rechts neben dem Kreuz eine zweite Linde stand.*

📍 Rue du Calvaire  
57340 MORHANGE

### Chêne des Sorcières - Witches' oak - Hexeneiche D5

🇫🇷 Classé Arbre Remarquable de France, on le dit âgé de plus de 850 ans. Il aurait été le lieu de rencontre des sorcières au Moyen-Âge et l'empereur Barberousse y aurait fait une halte et planté son épée dans le tronc.

🇬🇧 *The Witches' oak tree, ranked among the Remarkable Trees of France, is said to be more than 850 years old.*

🇩🇪 *Die Hexeneiche, als beachtenswerter Baum in Frankreich eingestuft, sei mehr als 850 Jahre alt.*

📍 Route de Jeanne d'Arc - 57500 SAINT-AVOLD  
Accès : Sortie Saint-Avold en direction Jeanne d'Arc, à environ 2 km sur la gauche (parking).



## MILIEUX NATURELS REMARQUABLES

Remarkable natural areas – Bemerkenswerte Naturgebiete

### Plaine du Bischwald (étang, marais, zone humide) G6

*Bischwald Plain (pond marsh, wetlands)*

*Bischwald Ebene (Weiher, Sumpf, Feuchtgebiete)*

🇫🇷 Située entre Saint-Avold et Morhange, elle s'étend sur 2500 hectares. Protégée et gérée par le Conservatoire d'Espaces Naturels de Lorraine et classée Natura 2000, elle est constituée de milieux naturels remarquables connus des ornithologues : plus d'une centaine d'espèces d'oiseaux y sont recensées. Point de vue depuis la digue. Navigation, pêche et baignade interdites. Veiller à rester sur les chemins existants.

🇬🇧 *Located between Saint-Avold and Morhange, it is over 2500 hectares. Protected and managed by the Conservatory of Natural spaces of Lorraine and classified Natura 2000, it is made up of stunning natural areas known to ornithologists: more than a hundred species of birds have been identified there. Boating, fishing and swimming prohibited.*

🇩🇪 *Es liegt zwischen Saint-Avold und Morhange und erstreckt sich über 2500 Hektar. Es wird vom Naturschutzgebiet von Lothringen geschützt und verwaltet und ist als Natura 2000 klassifiziert. Es besteht aus bemerkenswerten Naturgebieten, die Ornithologen bekannt sind : mehr als hundert Vogelarten wurden dort identifiziert. Schifffahrt, Angeln und Baden verboten.*



📍 D 79 - 57660 BISTROFF  
☎ 0033 (0)3 87 92 84 76 (Communauté d'Agglomération Saint-Avold Synergie)  
🌐 [bischwald.cen-lorraine.fr](http://bischwald.cen-lorraine.fr)  
€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

### Zone Humide du Moulin B3

*Natural humid reserve of the windmill  
Feucht Naturschutzgebiet der Mühle*

🇫🇷 Ce site est propriété du Conservatoire d'espaces naturels de Lorraine depuis 2007 et classé en Réserve Naturelle Régionale en 2009. 654 espèces de faune et flore ont été recensées depuis 2007. Plusieurs d'entre elles font l'objet de protection (nationale ou régionale), alors que d'autres intègrent les différentes directives européennes « Habitats-Faune-Flore » et « Oiseaux ». Ecrin de nature rare où le calme et la sérénité règnent. Merci de préserver cet espace (chiens tenus en laisse, pas de cueillette ni de prélèvements, pas de feu).

🇬🇧 *This site has belonged to the Lorraine Conservatory of natural spaces since 2007 and has been ranked a regional natural reserve in 2009. The 654 species of fauna and flora reflect the diversity of the humid areas. Many of those species are now protected at regional or national level. It is a rare place of nature, where calm and serenity reign. Please respect this place (no picking, no fire).*

🇩🇪 *Dieser Ort ist Eigentum der Forschungseinrichtung für Naturschutz Lothringen seit 2007 und seit 2009 als regionales Naturschutzgebiet klassifiziert. Die 654 Arten aus Fauna und Flora illustrieren die Reichhaltigkeit der Feuchtgebiete. Mehrere davon sind auf regionale oder nationale Ebene geschützt. Es ist ein seltener Naturschutz wo Ruhe und Stille regieren. Bitte bewahren Sie diesen Ort (keine Ernte, kein Feuer).*



📍 D55 en direction de Velving  
57220 TÉTERCHEN (Sortie du village)  
☎ 0033 (0)6 70 78 96 80  
🌐 [cen-lorraine.fr](http://cen-lorraine.fr)  
€ Accès libre / Free access  
Freier Zugang

## ÉTANGS ET LACS

Ponds and lakes – Teiche und Seen

### Lac de Creutzwald B5 P ♿ 🚰

#### Lake of Creutzwald - Creutzwald See

🇫🇷 Véritable poumon vert de la ville, le lac et son parc sont avant tout un lieu de quiétude où il fait bon de se promener. Son arborétum, ses nombreuses aires de jeux pour les enfants, sa tyrolienne, son mini-golf entièrement rénové, sa piste pumptrack qui est prise d'assaut, son nouveau parcours de santé, son fitpark pour des séances de fitness en plein air, sa mini-ferme, son boulodrome, son club de voile et de pêche vous permettront de pratiquer de nombreuses activités de loisirs. Non loin de là, des restaurants, glaciers et pâtisseries sauront vous accueillir. Le tour du lac fait 2,5 kilomètres. Promeneurs, joggeurs et skateboarders sont nombreux à investir les lieux.

🇬🇧 There, you can walk, run, skate, play mini-golf, zip line, have a fitness time, sail, fish and your children can play in the numerous playgrounds or discover the mini-farm. The path around the lake is 2.5 km long. Not far from the lake, you can easily find restaurants, ice cream parlors and bakeries.

🇩🇪 Dort können Sie laufen, spazieren, Fitness machen, segeln, fischen, mini-Golf spielen, Seilrutsche... Und die Kinder können auf den Spielplätzen spielen. Der Weg ist 2.5 Kilometer lang. In der Nähe des Sees gibt es Eiscafés, Bars, Restaurants und Konditoreien.



📍 Rue de la Bonne Fontaine  
57150 CREUTZWALD

📞 0033 (0)3 87 81 89 89  
(Mairie de Creutzwald)

✉ ville@creutzwald.fr

📱 Appli «Tout Creutzwald dans votre poche»

€ Accès libre / Free access  
Freier Zugang

#### • CLUB DE VOILE

🕒 Ouvert du 01/04 au 31/10

📞 0033 (0)3 87 82 60 40

#### • MINI-GOLF RESTAURÉ EN 2023

🕒 Ouvert les week-ends en mai, juin et septembre, et tous les jours sauf lundi en juillet et août, uniquement les après-midis, si les conditions météo sont favorables.

#### • PUMPTRACK

🕒 Piste accessible tous les jours pour les vélos, skates, rollers, trottinettes... Parc à bosses de 370 m linéaires divisés en 4 niveaux.

### Domaine Touristique de la Mutche - The Mutche - Die Mutche H4 P ♿ 🚰



🇫🇷 Aux portes du Parc Naturel Régional de Lorraine, l'étang de la Mutche s'inscrit dans un cadre exceptionnel de 160 hectares. Un domaine paisible où vous découvrirez au fil de l'eau, la joie des balades sur des sentiers offrant des paysages magnifiques à pied ou à vélo. Des activités nautiques et aires de pique-nique agrémentent le chemin. Un observatoire à oiseaux permet aux amoureux de la nature la découverte de la faune et de la flore présentes sur le site. La Mutche c'est aussi un paradis pour les pêcheurs, pour pratiquer leur loisir dans un cadre naturel préservé.

🇬🇧 Close to the Lorraine Regional Nature Park, the Mutche is set in an exceptional 160-hectare landscape. A peaceful estate where you can discover the joys of walking or cycling along paths offering magnificent scenery. Water sports and picnic areas are available along the way. A bird observatory allows nature lovers to discover the flora and fauna. La Mutche is also a paradise for anglers, who can enjoy their hobby in unspoiled natural surroundings.

🇩🇪 Vor den Toren des Regionalen Naturparks Lothringen liegt der Weiher de la Mutche in einer außergewöhnlichen, 160 Hektar großen Umgebung. Ein friedliches Gebiet, in dem Sie die Freude an Spaziergängen auf Wegen entdecken können, die zu Fuß oder mit dem Fahrrad herrliche Landschaften bieten. Wassersportmöglichkeiten und Picknickplätze sind vor Ort. Ein Vogelobservatorium ermöglicht Naturliebhabern die Entdeckung der Fauna und Flora. La Mutche ist auch ein Paradies für Angler, die ihr Hobby in einer geschützten Naturlandschaft ausüben können.

📍 Accès : Rue de Morhange  
57340 Harprich

📞 0033 (0)3 87 86 22 11  
(Pêche uniquement)

0033 (0)6 87 89 25 57  
(Club Nautique)

🕒 Accessible toute l'année  
(activités praticables selon saisons)

## CULTURE ET LOISIRS / Culture and Leisure / Kultur und Freizeit

### Centre Culturel Créanto F3 P ♿ 📺 📞

#### Cultural Center Créanto - Kulturzentrum Créanto

🇫🇷 Le centre culturel Créanto propose de nombreux spectacles tout au long de l'année, dans des registres variés tels que la chanson française, le théâtre de comédie, l'humour...

🇬🇧 The Créanto is a cultural center, which presents a lot of shows of all styles all year long.

🇩🇪 Der Créanto ist ein Kulturzentrum. Dort können Sie an verschiedenen Events teilnehmen.



📍 4 rue de Metz - 57690 CRÉHANGE

📞 0033 (0)3 87 94 17 55

✉ pole.public@ville-crehange.fr

🌐 www.ville-crehange.fr

Billetterie des spectacles :  
<https://lespetitsbillets.neopse.com/fr/evenements?q=creanto>



### Archives Municipales D5 P ♿ 📺

#### Public Archives - Stadtarchiv

🇫🇷 Fond d'archives très riche du 14<sup>ème</sup> siècle à nos jours. Importante bibliothèque historique. Possibilité de visite sur demande.

🇬🇧 Offers to the public an important collection of old paper records from the 14th to the 20th century. Conduct guided tours for the general public and special tours by arrangement.

🇩🇪 Wir bieten den Lesern umfangreiche Bestände vom 14. Jahrhundert bis in die Gegenwart, mit einer historischen Bibliothek. Besichtigung nach Anfrage möglich.

📍 21 rue du Merle  
57500 SAINT-AVOLD

📞 0033 (0)3 87 83 82 41

✉ archives@mairie-saint-avold.fr

🕒 Du lundi au jeudi de 08h à 11h45  
et de 13h45 à 17h, le vendredi de  
08h à 11h30.

### Centre Culturel Pierre Messmer D5 P ♿ 📺 📞

#### Cultural Center Pierre Messmer - Kulturzentrum Pierre Messmer

🇫🇷 Salle de spectacle de 800 places : théâtre, danse, humour, musique... Mais aussi salle de cinéma 160 places (programmation au 03 87 91 92 87) et médiathèque.

🇬🇧 An 800 seats cultural center for theater, dance shows, music shows. But also a 160 seats cinema and a media library.

🇩🇪 Dieses Kulturzentrum hat 800 Sitzplätze, wo Sie Tanzshows, Musicals, Theater... erleben können. Darin liegt auch ein Kino mit 160 Sitzplätze und eine Mediathek.



📍 1 rue de la Chapelle  
57500 SAINT-AVOLD

📞 0033 (0)3 87 91 08 09

✉ centre.culturel@saint-avold.fr

🌐 cc-pierremessmer.fr

🕒 Du lundi au jeudi de 08h à 12h et  
13h45 à 17h30, le vendredi de 08h  
à 12h et de 14h à 17h30.



## PISCINES ET STADES NAUTIQUES

Swimming pools  
Schwimmanlagen

### Piscine intercommunale de Boulay


C2  





La piscine compte un bassin avec un toit coulissant qui permet de profiter de la météo estivale et de passer de bons moments dans l'eau.

*This swimming pool has a sliding roof to enjoy the summer weather and have fun in the water.*

*Dieses Schwimmbad besitzt ein Freibad mit einem verschiebbaren Dach damit man auch den Sommer genießen kann und schöne Momente im Wasser verbringt.*

 Route de Bouzonville - 57220 BOULAY

 0033 (0)3 87 79 17 97

 paysboulageois.fr  
(Rubrique Tourisme-Loisirs)

€ 2,50 € adultes et  
1,50 € enfants et étudiants  
Autres tarifs et horaires spécifiques disponibles sur le site.

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires
LUNDI	/	/
MARDI	/	13h30-19h15
MERCREDI	13h30-18h30	13h30-19h15
JEUDI	/	13h30-19h15
VENREDI	17h-20h15	13h30-20h15
SAMEDI	9h-12h	13h30-17h15
DIMANCHE	9h-12h 14h-17h	9h-12h

### Stade nautique intercommunal du Warndt

B5     





Le stade nautique est équipé de bassins intérieurs et extérieurs, d'une fosse de plongée de 15m, et propose des cours de natation, des séances d'aquabike, d'aquarunning, aquagym et bébés nageurs. Les entrées et les séances sont réservables en ligne sur [www.ccwarndt.fr](http://www.ccwarndt.fr) sous l'onglet boutique.


*This swimming pool has indoor and outdoor pools, a diving pit of 15 meters, and offers swimming lessons, aquabike sessions...*

*Dieses Wassersportstadion bietet ein Freibad und ein Hallenbad, einen 15 Meter Tiefseetauchgang, Schwimmkurse, Aquabike...*

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires	Juillet Août
LUNDI	/	/	/
MARDI	12h-19h	12h-19h	12h-19h
MERCREDI	12h-19h	10h-19h	10h-19h
JEUDI	/	/	/
VENREDI	12h-19h	12h-19h	12h-19h
SAMEDI	13h-17h	13h-17h	12h-19h
DIMANCHE	8h-12h	8h-12h	12h-19h

 69, rue de la gare - 57150 CREUTZWALD

 0033 (0)3 87 29 20 25

 [ccwarndt.fr/loisirs/stade-nautique/](http://ccwarndt.fr/loisirs/stade-nautique/)

€ • Adultes : 2,40 € pour 1h30 - 3,60 € pour 2h  
4,80 € pour 3h - 6 € pour 4h et plus.

• Enfants (3 à 18 ans) : 1,20 € pour 1h30 - 1,80 € pour 2h  
2,40 € pour 3h - 3 € pour 4h et plus.

Autres tarifs et horaires spécifiques disponibles sur le site.

### Piscine districale de Faulquemont F4


La piscine se compose de 2 bassins, d'un bain bouillonnant, de jets massants, d'une pataugeoire... afin de permettre détente, loisirs et sport. Des cours de natation, des séances d'aquabike, aquajogging, d'aquagym, de bébés nageurs, des jardins aquatiques et de la natation synchronisée sont également proposés. Réservations en ligne.


*This swimming pool has 2 pools, a whirlpool, massaging jets, a paddling pool to enjoy relaxation, leisure and sport. Swimming lessons, aquabike sessions, synchronized swimming and children animations are also offered.*


*Dieses Schwimmbad hat zwei Schwimmbecken, ein Whirlpool, ein Planschbecken... für Entspannung, Freizeit und Sport. Schwimmkurse, Aquabike, Synchronschwimmen und Kinderprogramme werden angeboten.*



Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires
LUNDI	12h-13h40 17h45-20h	12h-19h30
MARDI	12h-13h40 17h-20h	12h-19h30
MERCREDI	11h30-13h30 14h15-19h30	12h-19h30
JEUDI	12h-13h40 17h-20h	12h-19h30
VENREDI	12h-13h40 17h45-20h	12h-19h30
SAMEDI	9h-16h30	9h-16h30
DIMANCHE	9h-12h30	9h-12h30

 Rue de la Piscine - 57380 FAULQUEMONT

 0033 (0)3 87 00 46 00

 [dufcc.com](http://dufcc.com)

€ 3 € adultes (5€ hors DUF) et 2,50 € enfants  
Autres tarifs et horaires spécifiques disponibles sur le site.

### Complexe nautique de la Communauté d'Agglomération Saint-Avold Synergie

D5     





La piscine se compose de bassins intérieurs et extérieurs, et propose également des cours de natation, des séances d'aquabike. Nombreuses animations estivales.

*This swimming pool has indoor and outdoor pools, and offers swimming lessons, aquabike sessions, as well as many summer animations.*

*Das Schwimmbad besteht aus Freibädern und einem Hallenbad, Schwimmkursen, Aquabike sowie einem reichhaltigen Angebot an Sommer-Events.*

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires	Juillet Août
LUNDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
MARDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
MERCREDI	12h-19h	10h-19h	10h-19h
JEUDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
VENREDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
SAMEDI	/	/	10h-19h
DIMANCHE	/	/	10h-19h


 Rue de la piscine - 57500 SAINT-AVOLD


 0033 (0)3 87 92 02 98


 [casas57.fr](http://casas57.fr)

€ 2,50 € adultes et 2 € tarif réduit (enfants, étudiants)  
Autres tarifs et horaires spécifiques disponibles sur le site.




## Golf de Faulquemont-Pontpierre F4

 Parcours 18 trous sur 77 hectares, compact de 18 trous, putting green, practice couvert et éclairé, situés dans un magnifique cadre de verdure, pour sportif de haut niveau, joueur confirmé, débutant ou amateur de détente. Initiation gratuite les dimanches d'avril à octobre sur réservation. Mini-golf 18 trous, ouvert toute l'année de 9h à 17h. Sur place, Hostellerie du Chambellan et 2 restaurants : le Fiftee et le Toya étoilé au guide Michelin.


 *With its 18 hole-course, its putting green, its covered driving range and its greenery surroundings, the golf of Faulquemont is made for players of any level. There are 2 restaurants and a hotel too.*


 *Mit seinem 18-Loch-Parcours, seinem Putting Green, seiner überdachten Driving Range und seiner grünen Umgebung ist der Golfplatz von Faulquemont für Spieler aller Leistungsgattungen geeignet. Es gibt auch zwei Restaurants und ein Hotel.*




 Avenue Jean Monnet - 57380 FAULQUEMONT  
 [accueil@golf-faulquemont.com](mailto:accueil@golf-faulquemont.com)  
 Tous les jours de 09h à 18h (fermeture annuelle entre Noël et Nouvel an).  
 Merci de consulter le site internet.  
 0033 (0)3 87 81 30 52  
 [golf-faulquemont.com](http://golf-faulquemont.com)

## Paintball de Morhange H4

 8 hectares au cœur de la forêt sauvage de Morhange : une expérience unique de paintball et d'airsoft. Préparez-vous à l'action, une aventure palpitante vous attend. Le terrain est spécialement conçu pour les adeptes d'aventure et les amoureux de la nature. Les forfaits comprennent tout le matériel nécessaire à la pratique du paintball. Possibilité d'organiser des anniversaires enfants.


 *8 hectares in the heart of the wild Morhange forest : a unique paintball and airsoft experience. Get ready for action, a thrilling adventure awaits you. The site is specially designed for adventure enthusiasts and nature lovers. Packages include all the equipment you need for paintball. Children's birthday parties can also be organised.*


 *8 Hektar im Herzen des wilden Waldes von Morhange: ein einzigartiges Paintball- und Airsoft-Erlebnis. Bereiten Sie sich auf Action vor, ein spannendes Abenteuer wartet auf Sie. Das Gelände ist speziell für Abenteuerlustige und Naturliebhaber konzipiert. Die Pauschalangebote beinhalten die gesamte Ausrüstung, die für Paintball benötigt wird. Es besteht die Möglichkeit, Kindergeburtstage zu organisieren.*




 735 allée de la Claire Forêt  
57340 MORHANGE  
 0033 (0)3 87 41 83 98  
 [contact@paintball-morhange.fr](mailto:contact@paintball-morhange.fr)  
 [paintball-morhange.fr](http://paintball-morhange.fr)  
 Vendredi de 13h30 à 18h, samedi et dimanche de 9h à 17h et mercredi après-midi sur réservation  
 Tarifs : Forfait journalier à partir de 40 € par personne adulte et 20 € par enfant






## Base de loisirs de la Mutche G5

 La base de loisirs gérée par Capfun vous accueille dans le cadre du plan d'eau de la Mutche, pour de belles journées en famille ou entre amis. Les enfants seront comblés par les structures de jeux, les châteaux gonflables, la piscine et sa pataugeoire. Les adultes pourront profiter de la plage, des tables de pique-nique et des barbecues collectifs. Les animaux et barbecues personnels sont interdits.

 *The Mutche lake is the perfect setting for a day out with the family or friends. Children will love the play structures, bouncy castles, swimming pool and paddling pool. Adults can enjoy the beach, picnic tables and communal barbecues. Pets and personal barbecues are not permitted.*

 *Die Freizeitanlage empfängt Sie in der Umgebung der Mutche für schöne Tage mit der Familie oder mit Freunden. Die Kinder werden von den Spielstrukturen, den Hüpfburgen, dem Schwimmbad und seinem Planschbecken begeistert sein. Die Erwachsenen können den Strand, die Picknicktische und die Gemeinschaftsgrills nutzen. Haustiere und private Grills sind nicht erlaubt.*




 Étang de la Mutche - 57340 HARPRICH  0033 (0)6 08 06 44 69  [etang-mutche@clicochic.com](mailto:etang-mutche@clicochic.com)  
 Ouvert du 01/07 au 01/09/2024, de 10h à 20h du dimanche au jeudi et de 10h à 22h vendredi et samedi.  
 Tarifs : 3,50 €/personne en semaine, 4 €/personne les weekends et jours fériés, gratuit pour les moins de 6 ans. Piscine : 3 € supplémentaire.

## PÊCHE – Fishing – Angeln


Modalités et règlements des différents sites sur :

*Terms and conditions of the various sites on :*


*Die Bedingungen der verschiedenen Orte besichtigen auf :*

 [federationpeche57.fr](http://federationpeche57.fr)


Certaines cartes de pêche peuvent être obtenues en ligne sur le site :

 [cartedepeche.fr](http://cartedepeche.fr)

Possibilité de faire appel à un guide de pêche, contacter la fédération :

 0033 (0)3 87 62 50 08

 [federationpeche57@orange.fr](mailto:federationpeche57@orange.fr)

 **Le territoire regorge de coins paisibles pour appâter les amateurs de pêche.** Voici les différentes Associations Agréées de Pêche et de Protection des Milieux Aquatiques en Cœur de Moselle :






 **The territory is full of peaceful corners to welcome fishing enthusiasts**

 **Das Gebiet ist voll von friedlichen Ecken, die Angler anlocken**

- AAPPMA Creutzwald – M. JOZWIAK –  06 78 25 00 26
- AAPPMA Elvange – M. AMBROSINI –  06 85 04 03 98 (Urne)
- AAPPMA Faulquemont – M. RIES –  07 88 16 87 03 (Urne)
- AAPPMA Gomelange – M. EBLY –  06 78 99 84 11 (Urne)
- AAPPMA Lelling – M. SCHAAFF –  06 30 13 20 04 (Atelier Pêche Nature et Urne)
- AAPPMA Rémyilly – M. FLEUR –  07 89 01 87 74 (Urne)



**Autres endroits de pêche (s'adresser aux gestionnaires) :**

- Étang de Falck –  06 45 61 84 63 (Association de Pêche et de Pisciculture Saint Brice)
- Étang du Hussard à Folschviller –  [etangduhussard.folschviller](https://www.facebook.com/etangduhussard.folschviller)
- Domaine du Oulenbach à Créhange –  06 44 34 64 89
- Étang de Lachambre –  06 29 74 66 58 (Association de pêche de Lachambre)
- Étang de la Mutche à Morhange –  03 87 86 22 11 (mairie de Morhange)



## PARCS DE LOISIRS

Leisure Parks – Freizeitparks

### Bowling Center



Le complexe du Bowling Center vous accueille pour de bons moments en famille ou entre amis. Vous pourrez y jouer au bowling mais aussi au laser game, différents jeux d'arcade et de réalité virtuelle ou encore au billard. Restaurant bar brasserie sur place. L'établissement vous accueille également à des occasions professionnelles pour des séminaires ou team building.



The Bowling Center complex welcomes you for a great time with family and friends. You can play not only bowling, but also laser tag, various arcade and virtual reality games and billiards. Restaurant, bar and brasserie on site. The establishment can also be used for business seminars and team-building events.

Der Komplex des Bowling Centers empfängt Sie für schöne Momente mit der Familie oder mit Freunden. Hier können Sie bowlen, aber auch Laserspiele, verschiedene Arcade- und Virtual-Reality-Spiele oder Billard spielen. Restaurant Bar Brasserie vor Ort. Die Einrichtung empfängt Sie auch zu geschäftlichen Anlässen für Seminare oder Teambuilding.

94 rue des Généraux Altmayer – 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)3 87 82 63 62

@ direction.bowling@gmail.com

bowlingcenter57.fr

Horaires d'ouverture : mardi et mercredi de 11h30 à 00h, jeudi de 11h30 à 01h, vendredi de 11h30 à 03h, samedi de 14h à 03h, dimanche de 14h à 19h (ouvert le lundi pendant les vacances scolaires).

Tarifs : Entrée libre, tarifs des différentes activités à consulter sur le site.

### Coco Park



Manèges, karting, trampolines, toboggans, labyrinthes sur 3000 m<sup>2</sup> pour les enfants de 0 à 12 ans. Petite restauration sur place.

This indoor adventure playground is the place to be for children ! Rides, karting, trampolines, slides, a labyrinth are there to make your children have a good time.

Coco Park ist ein Innenspielplatz für Kinder. Es gibt Trampoline, Rutschbahnen, Karrussells, Labyrinth, Karting... Alles zum Wohl Ihrer Kinder !

78 rue des Généraux Altmayer  
57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)6 03 76 00 40

cocopark.fr

Horaires et tarifs sur le site internet.



### Superjump Trampoline Park



Parc à trampolines sur le thème des super-héros avec diverses activités : basket, big air bag, free zone, high performance, et bien d'autres encore... Découvrez le Superparkour en famille, un chemin d'obstacles pour une partie de rigolade assurée.

Many activities are available in this trampoline park decorated with superheroes : basketball, big air bag, free zone, high performance...

Der Super Jump Trampoline Park bietet viel Spaß ! Es gibt viele Aktivitäten, zum Teil sportliche wie : Basketball, Big Air Bag, Free Zone, High Performance...

86 rue du Maréchal Foch - 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)6 65 48 95 80

superjump57.fr

10 € l'heure et 18 € les 2 heures  
Chaussettes : 2 €. Tous les vendredis : 1h à 5 €

Horaires sur le site internet.



Un voyage dans le temps sur le thème de la Seconde Guerre Mondiale, rempli d'énigmes vous attend sur le territoire du Coeur de Moselle. Partez en famille ou entre amis pour un périple insolite, à la recherche d'indices virtuels laissés par un soldat américain qui vous aideront à retrouver le trésor perdu.

**Une aventure ludique et culturelle sur le terrain, avec une immersion numérique...**

À la fin de votre enquête, n'oubliez pas qu'une partie du trésor vous revient... Alors rendez-vous à l'Office de tourisme !



#### COMMENT ÇA MARCHE ?

- 1 - Rendez-vous sur le site saintavold-coeurdemoselle.fr ou directement à l'Office de tourisme à Saint-Avold
- 2 - Choisissez le parcours souhaité : Nord, Sud ou les 2
- 3 - Achetez le code qui permettra de lancer la partie
- 4 - Faites le plein de bonne humeur, c'est parti pour l'aventure !

1 PARCOURS : 15 €  
2 PARCOURS : 20 €

## SAVOIR-FAIRE LOCAL ET PRODUITS DU TERROIR

Local know-how and products

Lokales Know-How und Landesprodukte

### MACARONS DE BOULAY - Macarons - Makronen C2 P 📞 f MOSL



Maison fondée en 1854 labellisée Qualité MOSL et Entreprise du Patrimoine Vivant. Fabrication artisanale de macarons traditionnels aux amandes. Expédition dans le monde entier. Visite guidée (max 30 personnes) et possibilité de compléter avec une visite de la ville par la Société d'Histoire.

- 📍 13 rue de Saint-Avold - 57220 BOULAY
- ☎ 0033 (0)3 87 79 11 22
- ✉ info@macaronsdeboulay.com
- 🌐 macaronsdeboulay.com
- 🕒 Lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 08h30 à 12h15 et de 14h à 19h et dimanche de 09h à 12h. Fermeture annuelle : du 11/08 au 26/08 inclus.

### BISCUITERIE DU P'TIT POT À L'ASSIETTE - Biscuits - Kekse B5 📞 f MOSL



Dans cette biscuiterie artisanale située à Creutzwald, un engagement guide la production : réaliser des produits de haute qualité tout en participant à la préservation de l'environnement. Une offre de biscuits salés et sucrés vous est proposée, issue d'un approvisionnement auprès de producteurs locaux. À ne pas manquer : le biscuit à la mirabelle de Lorraine. Service Click and collect et retrait des commandes sur rendez-vous.

- 📍 13 chemin de l'Hôpital - 57150 CREUTZWALD
- ☎ 0033 (0)7 87 24 15 02
- ✉ info@duptitpotalassiette.com
- 🌐 duptitpotalassiette.com
- 🕒 Horaires d'ouverture : uniquement sur rendez-vous au 07 87 24 15 02. Fermeture en janvier et août.

### LA FILLE DU BOULANGER - Bakery - Bäckerei E2 P 📞 f MOSL



La boulangerie artisanale avec four à bois vous propose, outre son traditionnel pain au levain, son pain à l'épeautre et ses meringues, des viennoiseries et gourmandises de saison. La boulangerie et pâtisserie traditionnelle dispose également d'un service de traiteur pour différents événements : mariage, anniversaire, fêtes de famille, repas d'entreprise...

- 📍 4 Route Nationale - 57220 FOULIGNY
- ☎ 00 33 (0)3 87 64 35 72
- ✉ lafilledeboulangier@orange.fr
- 🌐 boulangeriefoulligny.fr
- 🕒 Du lundi au vendredi de 05h à 19h et samedi de 05h à 17h. Fermé les dimanches et jours fériés.

### MOULIN DE FOULIGNY - Flours - Mehl E2 P 📞 f MOSL



Farines de blé, d'orge et d'avoine produites selon les procédés d'autrefois transmis de génération en génération dans la famille, dans le dernier moulin en activité au Pays de la Nied. Céréales 100 % locales non traitées en cellules. Farines naturelles issues de l'agriculture raisonnée.

- 📍 30 rue du Moulin - 57220 FOULIGNY
- ☎ 0033 (0)3 87 64 31 37
- ✉ moulin.poinson@yahoo.fr
- 🕒 Du lundi au vendredi de 09h à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 09h à 12h et de 14h à 16h.

### SAVONNERIE « LA GRANGE AUX HERBES » - Soaps - Seifen G6 P 📞 f MOSL



Savonnerie et cosmétique artisanales et naturelles, labellisées Qualité MOSL. Visite guidée pour les groupes à partir de 20 personnes (max 60 personnes) : 2 heures 30 d'immersion dans l'histoire du savon avec démonstration et visite de la boutique.

- 📍 Zone artisanale - 37 rue des Églantiers
- 🌐 lagrangeauxherbes.com
- 57660 GROSTENQUIN
- 🕒 Du mardi au vendredi de 10h à 17h. Fermeture annuelle en août.
- ☎ 0033 (0)3 87 01 70 20
- ✉ savonnerie.artisanale@orange.fr

### FERME SAINT-NICOLAS - Meat and sausages - Fleisch und Wurst C4 P 📞 f MOSL



Une viande bovine limousine ainsi que de la charcuterie disponibles tout au long de l'année dans le magasin de la ferme ou au marché de Ham-sous-Varsberg le mardi matin. Les animaux de race Limousine sont nés à la ferme et nourris avec les produits récoltés essentiellement sur l'exploitation. Retrouvez tous les produits et tarifs sur le site internet [www.ferme.saintnicolas.fr](http://www.ferme.saintnicolas.fr)

- 📍 Ferme Saint-Nicolas - 57880 GUERTING
- ☎ 0033 (0)6 87 11 17 82
- ✉ ferme.stnicolas@gmail.com
- 🌐 ferme-saintnicolas.fr
- 🕒 Mardi de 14h à 18h, vendredi et samedi de 9h à 12h. Marché de Ham-sous-Varsberg le mardi matin. Fermeture annuelle : du 01/08 au 31/08

### FERME BEL AIR - Farm products - Bauernhofprodukte G4 P 📞 f MOSL



Un accueil chaleureux vous est réservé au magasin de la ferme à Landroff. Vous y trouverez les denrées produites sur place : viande de bœuf (race Angus), huiles, farines, pâtes, légumes, pains au levain... ainsi qu'une sélection de produits locaux : fromages, charcuteries, vins de Moselle... La ferme familiale est 100% bio et certifiée qualité MOSL et Bienvenue à la ferme. Les animaux et les ateliers de production se visitent sur rendez-vous. Plus d'infos sur le site internet.

- 📍 2 rue en Sarrelouis - 57340 LANDROFF
- ☎ 0033 (0)7 71 80 04 06
- ✉ boutique@fermebelair.fr
- 🌐 fermebelair.fr
- 🕒 Horaires d'ouverture : du mercredi au vendredi de 08h30 à 18h et samedi de 8h30 à 12h.

### L'ESCARGOT DANS LA PRAIRIE - Cooked snails - Gekochte Schnecken D4 📞 MOSL



Ferme héliicole installée depuis 2001 labellisée Qualité MOSL et agréée CE. Escargots élevés au grand air : de l'œuf à l'assiette. Produits proposés : escargots beurrés surgelés, escargots au court-bouillon stérilisés, terrines...

- 📍 17 rue du Général de Gaulle
- 57740 LONGEVILLE-LÈS-SAINT-AVOLD
- ☎ 0033 (0)3 87 91 18 26
- ✉ lescargotdanslaprairie@yahoo.fr
- 🕒 De janvier à novembre le vendredi de 15h à 18h et en décembre horaires adaptés aux fêtes de fin d'année.







## MAGASIN DE PRODUCTEURS CHAMP'ÊTRE D4

Farmer and handmade products - Landesprodukte



Produits locaux fermiers et artisanaux, dont une partie est labellisée Agriculture Biologique : viande (bœuf, porc, veau, agneau, volaille), produits laitiers (fromages, yaourts, crèmes dessert), vin, bière, escargots, pain, confiture, friandises, jus de fruits, légumes, fruits, œufs, savon,... Etablissement labellisé Qualité MOSL.




 ZAC du Heckenwald  
57740 LONGEVILLE-LES-SAINT-AVOLD  
 0033 (0)3 54 81 91 57  
 pvchampetre@gmail.com


 Mercredi, jeudi et vendredi de 9h30 à 18h30.  
Samedi de 9h30 à 15h.

## FERME STREIFF - Meat and sausages - Fleisch und Wurst D6



Viande bovine, charcuterie race limousine et viande de veau. Boucherie à la ferme, vente au détail. Notre boucher prépare la viande sur place. Les animaux sont nés et élevés à la ferme.

 2 rue du Chemin de fer  
PETIT-EBERSVILLER - 57730 MACHEREN  
 0033 (0)3 87 92 02 19  
 gaec.deschenes@orange.fr

 Vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 19h et samedi de 8h30 à 12h.

## MAISON VAGNER - Meat - Fleisch D3



Charcuterie fumée et viande de porc labellisées Qualité MOSL. Depuis 3 générations la famille Wagner fabrique toute sa charcuterie avec des recettes traditionnelles. Retrouvez tous les produits proposés et tarifs sur le site internet.

 7 route de Hallering  
57690 MARANGE ZONDRANGE  
 0033 (0)3 87 64 34 42  
 contact@maison-vagner.com

 maison-vagner.com  
 Du mardi au vendredi de 09h à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 09h à 12h et de 14h à 17h30.

## ATELIER RÉVONS LA TERRE F4

Utilitarian and decorative ceramic - Gebrauchs- und Dekorationskeramik



Isabelle vous invite à découvrir son univers grâce à ses créations en céramique. Des objets utiles et décoratifs sont en vente à son atelier : tasses, bols, saladiers en grés émaillés. Vous y trouverez également des sculptures de personnages représentés avec humour et émotion. Des stages d'initiation au tournage et de modelage sont proposés (sur réservation).

 66 rue de Saint-Germain  
57380 PONTPIERRE  
 0033 (0)6 71 64 99 16  
 isabelle2.says@free.fr





 isabelle-says.fr  
 Du lundi au vendredi de 10h à 17h sur rendez-vous.


## ÉPICERIE PARENT'VRAC C4

Bulk grocery shop and tea room - Massenlebensmittelgeschäft und Teestube



Épicerie vrac local et bio et salon de thé et café poussette. Élise vous invite à faire vos courses différemment. Elle propose des produits locaux, 100 % bio en vrac. Vous pouvez y venir avec vos contenants ou même sans (elle propose des contenants gratuits). Les enfants sont les bienvenus car elle a créé un grand coin jeux pour vous permettre de faire vos courses calmement. Des manifestations et activités ponctuelles vous sont proposées (ateliers, fêtes) et l'été elle propose des chasses au trésor dans le village.





 3 rue de Boucheporn - 57890 PORCELETTE  
 0033 (0)3 54 27 52 89 ou 0033 (0)6 16 06 75 98  
 parentvrac@gmail.com  
 parentvrac.com


 Horaires d'ouverture : Du mardi au vendredi de 9h30 à 19h, samedi de 9h30 à 18h et dimanche de 9h30 à 12h30.

## PÂTISSERIE THIERRY HOMMEL - Pastry - Konditorei D5



Une grande gamme de tartes, gâteaux, bûches et autres plaisirs sucrés labellisés Qualité MOSL et classé au Bottin Gourmand vous attendent à la pâtisserie, confectionnés avec des produits frais et préparés du jour. La spécialité est la tarte au fromage blanc dont la recette est brevetée. Tous les chocolats sont fait artisanalement et composés de cacao extra fin, ganaches, truffes, pralinés. Possibilité de déguster ces gourmandises sur place dans le salon de thé.

 5 rue de la Piscine  
57500 SAINT-AVOLD  
 0033 (0)9 81 31 19 81  
 hommel.thierry57500@gmail.com  
 thierry-hommel.com

 Du mardi au samedi de 08h à 12h et de 14h à 18h.  
Dimanche et jours fériés de 09h à 12h.

## LA COUILLE GOURMANDE G3

Snails, potatoes and honey - Schnecken, Kartoffeln und Honig



Élevage, production, transformation et vente directe d'escargots au court bouillon ou beurrés en coquille ou croquille. Sur place également des pommes de terre entières ou transformées en galettes ou gnocchis fermiers, frais ou surgelés. Plus d'information sur la page Facebook ou par téléphone.

 29 rue Principale - 57380 THONVILLE  
 0033 (0)6 86 66 50 26  
 lacoquillegourmande@gmail.com

 Horaires d'ouverture : sur rendez-vous.

## TRAITS D'UNION Artisanal pottery - Handwerkliche Töpferei B2



Inspirées par le végétal et la nature qui l'entourent, les créations de Rachel Grotz prennent vie dans l'atelier situé à Valmunster. Les fleurs sauvages sont ses préférées, celles du bord des routes, des champs, des chemins, grâce à elles l'artiste crée des impressions végétales sur grés et porcelaine, des objets en céramique pour l'art de la table et la décoration ainsi que des bijoux. Ces pièces sont disponibles en vente sur place et au magasin O17 Concept Store à Saint-Avold. Page Instagram : [https://www.instagram.com/\\_gztachel\\_traitsdunion/](https://www.instagram.com/_gztachel_traitsdunion/)

 7 rue du Ruisseau - 57220 VALMUNSTER  
 0033 (0)6 32 05 26 05  
 grotzrachel@gmail.com

 grotzrachel.wixsite.com/latelierdesterresdur  
 Horaires d'ouverture : sur rendez-vous.

## DISTILLERIE ARTISANALE GRANSCHAWILLY - Distillery - Schnapsbrennerei

c4   



Distillation de tous fruits, avec ou sans franchise, chauffage traditionnel au bois. Les rendez-vous et formalités de déclarations sont effectués par le distillateur. Ne peuvent distiller uniquement les propriétaires de fruits qui devront se munir du numéro de leur parcelle et de la section. Les débutants sont conseillés lors de la mise en fût et le prix au litre est appliqué. Distillerie récompensée du Laurier d'or européen en 1994. Possibilité de visite de groupes pour 10 personnes maximum.

📍 4 rue de l'Église - 57880 VARSBERG 🌐 residence-rivera.e.monsite.com  
 ☎ 0033 (0)3 87 82 11 13 🕒 Du lundi au samedi de 08h à 18h. Fermé les dimanches et jours fériés.  
 @ meli1901@orange.fr

## BRASSERIE YOOK BEER G2

Craft brewery - Handwerkliche Brauerei



Une microbrasserie au cœur du village de Vatimont, proposant des bières blondes, brunes, ambrées et rousses. Avis aux amateurs de produits locaux et bières artisanales : le brasseur vous accueille pour de la dégustation et de la vente sur rendez-vous.

Bière également vendue dans votre Office de tourisme.

📍 29 rue Principale 57580 VATIMONT @ yook.beer@laposte.net  
 🕒 Horaires d'ouverture : sur rendez-vous.  
 ☎ 0033 (0)6 07 47 98 84



## LES HÉBERGEMENTS - Accommodation - Unterkünfte

La taxe de séjour est applicable sur la totalité des hébergements identifiés par 🏠

### HÔTELS - Hotels - Hotels

#### HÔTEL LA GRANGE DE CONDÉ ★★★★★

D1           



Nombre de chambres : 30  
 Prix Double : 165,00 € - Prix Triple : 200,00 €  
 Petit-déjeuner : 20,00 €

📍 41 rue des deux Nies 57220 CONDÉ NORTHEN @ contact@lagrangedeconde.com  
 ☎ 0033 (0)3 87 79 30 50 🌐 lagrangedeconde.com

#### ACE HÔTEL ★★★★★

B5          



Nombre de chambres : 61  
 Prix Single/Double : 69,00 € - 85,00 € - Prix Triple : 80,00 € - 95,00 €  
 Petit-déjeuner : 8,90 € - Taxe de séjour : 1,50 € / nuitée / personne

📍 80A rue de Longeville 57150 CREUTZWALD @ creutzwald@ace-hotel.com  
 ☎ 0033 (0)3 87 00 41 10 🌐 ace-hotel-creutzwald-saintavold.com

#### HÔTEL LA CLAIRE FORÊT

H4         



Nombre de chambres : 19  
 Prix double : 110,00 €  
 Petit-déjeuner : 13,50 €  
 Taxe de séjour : 3% du prix HT/nuitée/personne (+10%)

📍 Allée de la Claire Forêt 57340 MORHANGE @ laclaireforet@outlook.fr  
 ☎ 0033 (0)3 87 05 83 40

Avec le soutien financier de la ville de Morhange

#### HÔTEL NOVOTEL ★★★★★

D5         



Nombre de chambres : 61  
 Prix Single : 82,00 € - 160,00 € - Prix Double : 92,00 € - 170,00 €  
 Prix Triple : 102,00 € - 180,00 € - Petit-déjeuner : 8,50 € - 18,00 €  
 Taxe de séjour : 2,20€/nuitée/personne

📍 Avenue de Fayetteville - RD 633 @ h0433@accor.com  
 57500 SAINT-AVOLD 🌐 novotel.com  
 ☎ 0033 (0)3 87 92 25 93



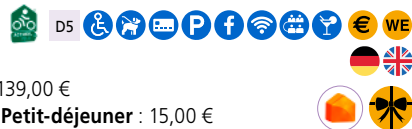
## B&B HÔTEL SAINT-AVOLD NORD ★★★★★



**Nombre de chambres :** 74  
**Prix Single/Double :** 79,00 – 139,00 €  
**Prix Triple :** 91,00 – 151,00 € - **Petit-déjeuner :** 15,00 €  
**Taxe de séjour :** 1,32 €/nuitée / personne

📍 45 avenue Patton  
57500 SAINT-AVOLD  
📞 0033 (0)8 92 23 37 98

📧 bb\_4777@hotelbb.com  
🌐 www.hotel-bb.com



## HÔTEL CAMPANILE ★★★★★



**Nombre de chambres :** 48  
**Prix Single/Double/Triples :** 70,00 € - 95,00 €  
**Petit-déjeuner :** 12,00 €  
**Taxe de séjour :** 1,32€/nuitée/personne

📍 53 avenue Patton  
57500 SAINT-AVOLD  
📞 0033 (0)3 87 29 04 04

📧 stavold@campanile.fr  
🌐 campanile.com/fr



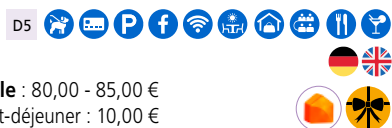
## HÔTEL DE PARIS ★★★★★



**Nombre de chambres :** 23  
**Prix Single :** 75,00 € - **Prix Double :** 80,00 - 85,00 €  
**Prix Triple :** 90,00 - 95,00 € - **Petit-déjeuner :** 10,00 €  
**Taxe de séjour :** 1,32€/nuitée/personne

📍 45 rue Hirschauer  
57500 SAINT-AVOLD  
📞 0033 (0)3 87 92 19 52

📧 hoteldeparis-stavold@orange.fr  
🌐 hotel-st-avold.fr



## B&B HÔTEL ★★



**Nombre de chambres :** 72  
**Prix Single/Double :** 49,00 - 72,00 €  
**Prix Triple :** 79,00 - 104,00 € - **Petit-déjeuner :** 8,50 €

📍 Route de Betting  
57800 BETTING  
📞 0033 (0)8 92 78 80 82

📧 bb\_4508@hotelbb.com  
🌐 hotel-bb.com



## CHAMBRES D'HÔTES (Draps et service de ménage compris)

Bed and Breakfast (Sheets and cleaning service included)  
Gästezimmer (Inklusive Bettwäsche und Reinigungsservice)

## DÔME AUX OISEAUX INSOLITE



**Capacité :** 3 personnes  
**Prix nuit + petit-déjeuner :** 150,00 €  
**Prix Weekend :** 260,00 €  
**Taxe de séjour :** 0,66 €/nuitée/personne

Dôme géodésique insolite, situé au fond du jardin d'une grande propriété arborée. Vue panoramique sur la campagne mosellane. Ce dôme dispose d'un lit double et un lit simple, d'un poêle à pellets pour les nuits fraîches et de tout le confort nécessaire pour passer une belle expérience (peignoirs, couvertures, bouilloire, terrasse privée avec transats et table/banc). Accès à un spa extérieur. Jeux d'enfants.

📍 M. et Mme VION Sébastien  
23 rue Nationale - 57660 BERIG VINTRANGE  
📞 0033 (0)3 87 05 03 84 ou 0033 (0)6 28 92 11 31

📧 les2granges@gmail.com  
🌐 les2granges.wixsite.com/monsite  
🕒 Fermé le dimanche soir



## LE JARDIN DE NORAH



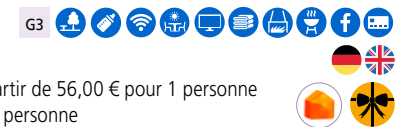
**Capacité :** 14 personnes  
**Prix nuit + petit déjeuner :** à partir de 56,00 € pour 1 personne  
**Taxe de séjour :** 0,66 € / nuitée / personne

Au cœur d'un parc arboré et calme, 5 chambres d'hôtes (dont 2 suites familiales en duplex) vous sont proposées. Elles sont toutes équipées d'une salle de bain privative, d'un WC individuel et d'une télévision. Un espace commun chaleureux est à votre disposition avec un réfrigérateur, un micro-onde, une cafetière, une bouilloire et un poêle à bois pour les soirées fraîches. Le petit-déjeuner est copieux. Par temps ensoleillé, vous pourrez vous détendre dans les transats dans le magnifique parc arboré. Accueil vélo et motards.

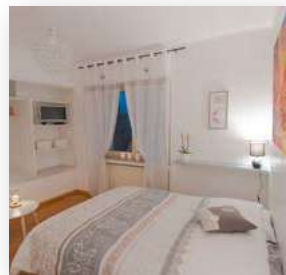
📍 Mme ZILS Gabrielle  
3 rue de Metz  
57340 BRULANGE

📞 0033 (0)3 87 01 01 20 ou  
0033 (0)6 16 75 09 58

📧 le.jardin.de.norah@gmail.com  
🌐 lejardindenorah.com



## DOMAINE DES PRÉS



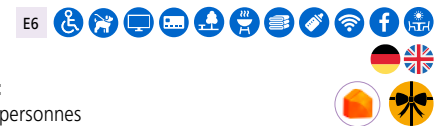
**Capacité :** 5 personnes  
**Prix nuit + petit déjeuner :**  
• Chambre Pivoine 85,00 € 2 personnes  
• Chambre Capucine 75,00 € 2 personnes.  
**Taxe de séjour :** 0,66€/nuitée/personne

Dans un village au calme, 2 chambres d'hôtes avec chacune une salle d'eau pourvue d'une douche à l'italienne. Les espaces communs sont composés d'une cuisine bien équipée et d'une terrasse avec salon de jardin. Plateau repas et table d'hôtes possibles sur réservation et selon disponibilité (47 € repas pour 2 avec boissons). Jeux d'enfants. Animaux acceptés avec supplément (10 € par animal)

📍 Mme ALLIEVI Annick  
18 rue Grand Pré - 57730 LACHAMBRE

📞 0033 (0)6 33 24 31 89  
📧 ledomainedespres@gmail.com

🌐 ledomainedespres.fr







## GÎTE LORRABELLE



**Confort :**

**Capacité :** 5 personnes.

• **Prix par semaine :** B.S., V.S., H.S., et T.H.S. : 300,00 €

Dans le charmant village de Mainvillers, gîte dans une maison lorraine rénovée et entourée de mirabelliers. La dépendance est attenante à la maison des propriétaires. À proximité d'un départ de sentier de randonnée, pour admirer le paysage sur la campagne mosellane. Entrée et jardin sont indépendants. Service de ménage et draps en option.

📍 M. ALBERT Marcel  
2 chemin du Haut Château - 57380 MAINVILLERS

☎ Tél. : 0033 (0)7 85 72 94 83  
@ albet.marcel@wanadoo.fr

## GÎTES AUX FLEURS DES CHAMPS ET UN AIR DE CAMPAGNE



**Capacité :** 9 et/ou 4 personnes (total : 13 personnes)

**Prix par semaine :** B.S., V.S., H.S., et T.H.S. : de 420,00 à 910,00 €

**Prix W-E :** 260,00 €

Dans un cadre bucolique, les 2 gîtes bénéficient à la fois du calme de la campagne, de la proximité du golf de Pontpierre/Faulquemont et des commodités de la ville. Les gîtes « aux fleurs des champs » (rez-de-chaussée, 1er étage) accueillant 9 personnes grâce à 4 chambres, 2 salles de bain et 3 toilettes et « un air de campagne » (sous-sol) avec une capacité de 4 personnes grâce à 2 chambres, 1 salle de bain et 1 toilette ont chacun leur entrée, terrasse, parking et jardin. Jeux d'enfants, service de ménage. Lits faits à l'arrivée et linge de toilette.

📍 Mme HAUSER Céline  
100 rue Saint-Germain – 57380 PONTPIERRE

☎ 0033 (0)6 73 06 34 34  
@ celinehauser.57@gmail.com

## LES HORTENSIAS



**Confort :**

**Capacité :** 4 personnes.

• **Prix par semaine :** B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : 390,00 €

**Taxe de séjour :** 0,88 €/nuitée/personne

Maison mitoyenne (60 m²), située dans un quartier tranquille, en bordure de forêt. Salon avec TV, cuisine équipée, 2 chambres, buanderie, jeux d'enfants, grand jardin et terrasse. Lits faits à l'arrivée. Service de ménage.

📍 M. EGLOFF Jean-Luc  
1 rue du Lierre - 57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 92 94 05 ou 0033 (0)6 86 00 30 58

@ jlucfe@aol.com  
🌐 www.gite-les-hortensias.weebly.com

## MEUBLÉ RÉSIDENCE LES FLEURS



**Confort :**

**Capacité :** 4 personnes

• **Prix par semaine pour 2 personnes :**

B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 350,00 € - W-E : 150,00 €

**Taxe de séjour :** 0,88€/nuitée/personne

Appartement F1 en résidence calme dans une impasse situé au premier étage avec une vue dégagée plein sud. Le logement a été refait à neuf avec goût. Il dispose d'un grand lit séparé par une verrière et d'une cuisine toute équipée. Ménage (50 €), linge de lit et de toilette en option.

📍 M. HAP Fabien  
Impasse résidence les Fleurs - Bâtiment Tulipe  
Appartement 122 - 57500 SAINT-AVOLD

☎ 0033 (0)6 08 74 52 67  
@ hap.fabien@orange.fr

## KOSY APPART HOTEL



**Capacité :** 2 à 4 personnes

• **Prix T1 - B.S., H.S., V.S. et T.H.S. :** 65,00 €/nuit

• **Prix T2 - B.S., H.S., V.S. et T.H.S. :** 85,00 €/nuit

Tarifs dégressifs selon la durée du séjour.

**Taxe de séjour :** 3% du prix HT / nuitée / personne

La résidence Kosy Appart'Hotels 7ème art située au centre-ville vous accueille dans des logements 100% meublés et équipés. Vous disposez d'une salle de bain avec meuble vasque, douche et WC, d'un espace de vie avec une kitchenette complète (électroménager, vaisselle et ustensiles de cuisine). Les studios se composent d'un couchage pour 2 personnes et les T2 quant à eux, peuvent accueillir jusqu'à 4 personnes. Résidence sécurisée, parking souterrain, buanderie et service de ménage.

📍 Résidence 7ème Art  
2 rue du Général Mangin - 57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 97 24 79

@ moselle@kosy.plus  
🌐 www.kosy-apparthotels.com/  
saint-avold-7eme-art/

## L'ÉTABLE DU MOULIN



**Capacité :** 4 personnes

**Prix par semaine :**

T.H.S. : 700,00 €, V.S., H.S. et V.S. : 650,00 €, B.S. : 600,00 €.

Tarifs à la nuitée et longue durée également.

**Taxe de séjour :** 3 % du prix HT / nuitée / personne

Le gîte est aménagé dans une grange, en bordure de forêt, dans une impasse. L'endroit idéal si vous êtes en quête de repos, de calme. Il se compose au rez-de-chaussée d'un séjour, une cuisine équipée, un débarras et des toilettes. À l'étage, 3 chambres, une salle d'eau et des toilettes. Le logement est climatisé. Accès à un grand parking clos à partager et à la piscine couverte chauffée en saison.

📍 M. MULLER Marcel Raymond  
13 rue de la Vallée  
57500 SAINT-AVOLD

☎ 00 33 (0)3 87 92 55 15 ou 00 33 (0)6 08 53 71 21  
@ domainedumoulin57500@gmail.com  
🌐 domainedumoulin.net

## SANTA FOA



Confort : ★★★★★

Capacité : 3 personnes

• **Prix par semaine pour 1-2 personnes** : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 385,00 €

• **Prix par semaine pour 3 personnes** : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 420,00 €

• **Prix par nuit** : 55,00 € pour 1 - 2 personnes et 60,00 € pour 3 personnes

**Taxe de séjour** : 1,32€ / nuitée / personne

Appartement cosy de 70 m<sup>2</sup> pour 1 à 3 personnes. Idéalement placé à proximité immédiate du centre-ville dans une jolie résidence. Service de ménage (30 euros), draps de bain, gel douche et kit d'accueil (café, thé, condiments...) fournis. Jeux de société. Lits faits à l'arrivée.



📍 Mme VIELLIARD Dominique  
2 rue du Transvaal - Appartement 16  
57500 SAINT-AVOLD

☎ 0033 (0)6 72 68 12 35  
✉ malicorne67@yahoo.fr  
🌐 santa-foa.jimdosite.com

## DOMAINE DU GEISBERG



Confort : ★★★★★

Capacité : 2 x 4 personnes

• **Prix par semaine** : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 420,00 €, W-E : 300,00 €

**Taxe de séjour** : 1,50 € / nuitée / personne

Sur un flanc de colline dominant le village, 2 gîtes s'intègrent dans un domaine de 2 hectares de prairie en lisière de forêt. 2 chambres, salon, cuisine. Lits faits à l'arrivée et ménage offert en fin de séjour. Label Tourisme et Handicap.



📍 M. et Mme NADLER Marc et Agnès  
6 rue du Geisberg - 57880 VARSBERG  
☎ 0033 (0)6 73 42 05 89 ou 0033 (0)7 89 56 74 91

✉ gitevarsberg@hotmail.com  
🌐 domainedugeisberg.fr

## GÎTES FAIRYTALE MEMORIES



Confort : ★★★★★ et ★

Capacité : 2 à 8 personnes

**Prix gîte pour 2 personnes** :  
950,00 € / semaine, 360,00 € / 2 nuits et 250,00 € / nuit

**Prix gîte pour 4 personnes** :  
1350,00 € / semaine, 600,00 € / 2 nuits et 350,00 € / nuit

**Prix appartement 3 ou 2 personnes** :  
de 30,00 à 40,00 € / nuit selon durée.

Petit-déjeuner : 11,00 € / personne (uniquement pour le gîte)

**Taxe de séjour gîte** : 2,20 € / nuitée / personne

**Taxe de séjour appartements** : 0,80 € / nuitée / personne



**Gîte cocooning**, maison de village dans une commune entourée de forêts, de circuits VTT et de chemins de randonnée. Déco soignée et originale, ambiance chaleureuse et régressive. Sur place un spa, un spa de nage (nage à contre-courant) et un jardin dans un havre de paix décoré avec goût. Possibilité d'évènement ou décoration spéciale sur demande (anniversaire, demande en mariage...). **Appartements pour 2 et 3 personnes** (sans spa) décorés avec soin et avec tout le confort nécessaire. Draps, linge de maison et de bain fournis. Location de 1 nuit minimum pour le gîte et 2 nuits minimum pour les appartements.

📍 M. et Mme RESLINGER  
33 rue Principale - 57880 VARSBERG

☎ 0033 (0)6 03 54 67 33  
✉ fairytale.memories@hotmail.com

## GÎTE RURAL DE L'ALBE ET DU SAULNOIS



Confort : ★★★★★

Capacité : 6 à 10 personnes.

• **Prix par semaine** : B.S. : 430,00 € V.S., H.S. : 450,00 €, T.H.S. : 480,00 €  
et W-E : 300,00 €

**Taxe de séjour** : 0,40€/nuitée/personne

2 gîtes pouvant communiquer avec 7 chambres au total. Situés dans un cadre verdoyant avec entrées indépendantes. Vélos à disposition. Jeux d'enfants. Service de ménage.

PARTENAIRE VOISIN



📍 M. STEILER Joseph  
10 rue du Moulin - 57670 LENING

☎ 0033 (0)6 23 75 16 72 ou 0033 (0)3 87 01 18 69  
✉ joseph.steiler@wanadoo.fr ou jost57@orange.fr





## CAMPINGS - Camping sites - Campingplätze

### CAMPING CLICOCHIC DE L'ÉTANG DE LA MUTCHE

G5

Ouvert du 4 mai au 8 septembre 2024.

140 mobil-homes avec service ménage en option.

• **Tarifs** : voir site internet selon dates et hébergement.

**Taxe de séjour** : 0,22 € / nuitée / personne

Magnifique camping en pleine nature au bord de l'étang de la Mutche. Mobil-homes tout équipés et ombragés (draps fournis en option). Nombreuses structures de jeux pour les enfants. Pêche gratuite, terrain multisports. Restaurant sur place, animations en journée et les soirs. Accès direct et gratuit à la base de loisirs composée d'un parc aquatique (piscine et pataugeoire), d'une plage avec baignade dans l'étang, de structures de jeux, tables de pique-nique et barbecues collectifs.



📍 Étang de la Mutche - 57340 HARPRICH

☎ 0033 (0)6 08 06 44 69

@ etang-mutche@clicochic.com

🌐 www.clicochic.com/camping-france-lorraine-etang\_de\_la\_mutche-FR.html

### CAMPING CAPFUN LA TENSCH JOLIE

G6

Ouvert du 30 mars au 2 septembre 2024.

Confort : ★★★★★

200 mobil-homes avec service ménage.

• **Tarifs** : voir site internet selon date et hébergement

**Taxe de séjour** : 0,33€ / nuitée / personne

C'est dans un superbe cadre verdoyant et ombragé, entouré d'étangs, que le camping de la Tensch vous accueille et vous propose des locations de mobil-homes de différentes catégories et correspondant à tous les besoins. Les couples, les familles, les groupes d'amis pourront s'y retrouver pour un week-end ou une semaine de vacances.

De nombreuses activités et animations sont proposées pour tous les goûts et tous les âges. La pêche y est autorisée (carte payante). Le centre aquatique composé de deux piscines chauffées et d'une pataugeoire pour les plus petits permet la pratique de nombreuses activités. Trois espaces plein air avec aires de jeux pour enfants, château gonflable, aire fitness outdoor, terrain multisports feront la joie de tous sans oublier les nombreuses balades à pied ou à vélo.



📍 57660 GROSTENQUIN  
Entrée à FRANCAITROFF

☎ 0033 (0)3 87 01 79 04

@ tensch@capfun.com

🌐 www.capfun.com/camping-france-lorraine-tensch-FR.html

## RESTAURANTS

### PIZZERIA DU VILLAGE

D4



**Capacité** : 26 places - **Prix mini-maxi** : 6,00 – 13,50 €

**Spécialités** : Pizzas cuites au feu de bois avec une pâte faite maison et des produits frais issus de la région. Sur place, à emporter ou en livraison. Distributeur de pizza à l'entrée de Zimming, disponible 7J/7. Accueil groupe jusqu'à 50 personnes.

📍 39 rue du 3 Juin  
57690 BAMBIDERSTROFF

☎ 0033 (0)6 38 35 58 17

@ mercoyann@hotmail.fr

🌐 lapizzeriaduvillage.fr

🕒 Du mercredi au dimanche soir  
à partir de 17h30 et dimanche  
midi à partir de 11h.

### LA GRANGE DE CONDÉ

D1



**Capacité** : 180 places - **Prix mini-maxi** : 17,00 – 67,00 €

**Spécialités** : produits du terroir cuisinés à la mode de la Grange de Condé : un vrai régal d'authenticité (spécialité : broche).

📍 41 rue des Deux Nies  
57220 CONDÉ-NORTHEN

☎ 0033 (0)3 87 79 30 50

@ contact@lagrangedeconde.com

🌐 lagrangedeconde.com

🕒 Jour de fermeture : néant.

### LE BISTEN

B5



**Capacité** : 70 places - **Prix mini-maxi** : 10,00 – 36,00 €

**Spécialités** : cuisine traditionnelle et soirées à thème les vendredis soirs. Baptêmes, communions, anniversaires et réunions de travail.

📍 7 rue de Carling  
57150 CREUTZWALD

☎ 0033 (0)3 87 91 54 11

@ venterdenis@gmail.com

🕒 Jours de fermeture : lundi, mardi soir,  
mercredi soir et dimanche soir.

### CHEZ CLAIRE

F6



**Capacité** : 50 places - **Prix mini-maxi** : 16,90 – 38,00 €

**Spécialités** : cuisine traditionnelle élaborée.

📍 25 Grand Rue  
57660 FREYBOUSE

☎ 0033 (0)3 87 01 74 71

🌐 restaurantchezclaire.fr

@ restaurantchezclaire@protonmail.com

🕒 Jours de fermeture : lundi,  
mardi soir, mercredi soir, samedi midi et  
dimanche soir.

### L'INDUS

F6



**Capacité** : 70 places

**Prix mini-maxi** : 10,00 – 23,50 €

**Spécialités** : restauration traditionnelle cuisinée avec des produits frais.

📍 2 rue de la Libération  
57660 LIXING-LES-ST-AVOLD

☎ 0033 (0)3 87 92 61 88

🕒 Jour de fermeture : lundi

@ patrick011971@gmail.com

🌐 restaurant-lindus.fr

## BRASSERIE DE LA REP



**Capacité :** 30 places  
**Prix mini-maxi :** 10,50 – 21,50 €  
**Spécialités :** Cuisine traditionnelle, brasserie.

📍 15 place de la République  
57340 MORHANGE  
📞 0033 (0)3 87 86 12 40

📧 sylvain.parmentier@sfr.fr  
🕒 Jours de fermeture : samedi et dimanche

Avec le soutien financier de la ville de Morhange

## HÔTEL-RESTAURANT LA CLAIRE FORÊT



**Capacité :** 100 places  
**Prix mini-maxi :** 13,00 – 50,00 €  
**Spécialités :** Cuisine traditionnelle, restauration classique et gastronomique.

📍 Allée de la Claire Forêt  
57340 MORHANGE  
📞 0033 (0)3 87 05 83 40

📧 laclaireforet@outlook.fr  
🕒 Jours de fermeture : samedi midi et dimanche soir

Avec le soutien financier de la ville de Morhange

## Ô FIL DU TEMPS



**Capacité :** 50 places  
**Prix mini-maxi :** 12,00 – 21,00 €  
**Spécialités :** cuisine traditionnelle, restauration classique et gastronomique.  
Réservation vivement recommandée

📍 19 rue des Jardins  
57340 MORHANGE  
📞 0033 (0)3 87 86 40 14

🕒 Jours de fermeture : Lundi, Mardi, mercredi et dimanche soir. Samedi midi

Avec le soutien financier de la ville de Morhange

## AU RENDEZ-VOUS



**Capacité :** 20 places  
**Prix mini-maxi :** 8,00 – 16,00 €  
**Spécialités :** Pâtisseries, viennoiseries et plats pour le midi.

📍 50 rue Poincaré  
57340 MORHANGE  
📞 0033 (0)3 87 05 16 11

📧 au-rendez-vous.business.site  
🕒 Jours de fermeture : samedi et dimanche

Avec le soutien financier de la ville de Morhange

## VILLA ROMA



**Capacité :** 70 places  
**Prix mini-maxi :** 9,90 – 15,90 €  
**Spécialités :** cuisine traditionnelle, restauration classique.

📍 140 rue Poincaré  
57340 MORHANGE  
📞 0033 (0)9 84 51 47 65

🕒 Jours de fermeture : néant

Avec le soutien financier de la ville de Morhange

## AU RELAIS D'ALSACE



**Capacité :** 60 places  
**Prix mini-maxi :** 10,00 – 36,00 €  
**Spécialités :** cuisine traditionnelle et soirées à thèmes : moules/frites, cuisses de grenouilles, asperges (agenda sur le site internet).

📍 2 rue de Saint-Avold  
57890 PORCELETTE  
📞 0033 (0)3 87 93 02 68  
🌐 restaurant-porcelette.fr

🕒 Jours de fermeture : lundi, mardi soir, mercredi soir (sauf période asperges), jeudi soir, samedi midi et dimanche soir. Fermeture annuelle du 20/07/24 au 21/08/24

## L'ATELIER DU RENARD



**Capacité :** 42 places  
**Prix mini-maxi :** 10,00 – 20,00 €  
**Spécialités :** pizzas « fait maison » sur place ou à emporter.

📍 15 rue de la Piscine  
57500 SAINT-AVOLD  
📞 0033 (0)3 87 00 51 39

📧 renardsaintavold@gmail.com  
🕒 Jours de fermeture : Lundi et dimanche

## AUBERGE DE LA FORÊT



**Capacité :** 60 places  
**Prix mini-maxi :** 12,00 – 22,00 €  
**Spécialités :** cuisine traditionnelle et du terroir. Service traiteur.

📍 78 rue Mangin  
57500 SAINT-AVOLD  
📞 0033 (0)3 87 04 12 54

🕒 Jours de fermeture : tous les soirs, sauf soirées à thème

## LE BISTRO DE MARIO



**Capacité :** 18 places  
**Prix mini-maxi :** 14,90 – 26,00 €  
**Spécialités :** restauration traditionnelle et familiale, brasserie, poissons.

📍 16 avenue Clémenceau  
57500 SAINT-AVOLD  
📞 0033 (0)3 87 81 38 21  
📧 armato.mario@orange.fr  
🌐 lebistrodemario.fr

🕒 Jours de fermeture : lundi et dimanche  
Fermeture annuelle de Noël à Nouvel an.

## CAMPANILE



**Capacité :** 60 places  
**Prix mini-maxi :** 9,90 – 28,00 €  
**Spécialités :** cuisine traditionnelle, buffet.

📍 53 avenue Patton  
57500 SAINT-AVOLD  
📞 0033 (0)3 87 29 04 04  
📧 stavold@campanile.fr

🌐 campanile.com/fr  
🕒 Jour de fermeture : les midis et le vendredi, samedi et dimanche



## LA COUSCOUSSIÈRE



Capacité : 70 places

Prix mini-maxi : 13,00 – 32,00 €

Spécialités : cuisine orientale, nord africaine.

📍 63 rue Hirschauer  
57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 91 25 60

📧 restaurant-lacouscoussiere.fr  
🕒 Jour de fermeture : lundi.



## GALOPAIN



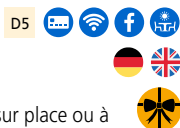
Capacité : 34 places

Prix mini-maxi : 6,90 – 11,90 €

Spécialités : brasserie, restauration rapide. À consommer sur place ou à emporter.

📍 5 rue des Anges  
57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 91 21 30

📧 galopain.fr  
🕒 Jour de fermeture : dimanche.



## METS ENVIES



Capacité : 90 places

Prix mini-maxi : 16,00 – 27,50 €

Spécialités : cuisine traditionnelle et gastronomique.

📍 7 rue Mangin  
57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 04 81 61  
📧 sasumets-envies@orange.fr

📧 mets-envies.yes-in.fr  
🕒 Jours de fermeture : lundi, jeudi soir  
(sauf réservation pour les groupes)  
samedi midi et dimanche soir.



## NOVOTEL LA MAISON - BRASSERIE MAISON



Capacité : 60 places

Prix mini-maxi : 10,00 – 67,00 €

Spécialités : cuisine traditionnelle.

📍 Avenue de Fayetteville – RD 633  
57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 92 25 93

📧 h0433@accor.com  
📧 novotel.com  
🕒 Jour de fermeture : néant.



## HÔTEL-RESTAURANT DE PARIS



Capacité : 45 places

Prix mini-maxi : 12,00 – 40,00 €

Spécialités : cuisine traditionnelle.

📍 45 rue Hirschauer  
57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 92 19 52  
📧 hoteldeparis-stavold@orange.fr  
📧 hotel-st-avold.fr



🕒 Jours de fermeture :  
vendredi soir (sauf  
réservations), samedi soir et  
dimanche (sauf banquets).  
Salon de thé fermé le lundi  
matin.

## LE QUATRE



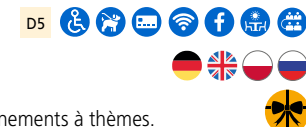
Capacité : 99 places

Prix mini-maxi : 12,00 – 20,00 €

Spécialités : Restaurant, bar, soirées et événements à thèmes.

📍 4 place de la Victoire  
57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 00 02 55

📧 lequatresaintavold@gmail.com  
📧 le-quatre-saint-avold.eatbu.com  
🕒 Jours de fermeture : néant



## TOKYO SUSHI



Capacité : 42 places

Prix mini-maxi : 7,50 – 19,50 €

Spécialités : cuisine japonaise sur place, à emporter ou en livraison.

📍 63 rue Poincaré  
57500 SAINT-AVOLD  
☎ 0033 (0)3 87 91 50 95

📧 tokyosushivictor.fr  
🕒 Jours de fermeture : lundi midi et  
dimanche midi.





## L'OFFICE DE TOURISME VOUS DONNE RENDEZ-VOUS EN 2024

Retrouvez toutes les animations en Cœur de Moselle dans les calendriers bimestriels ainsi que sur l'agenda en ligne de l'Office de tourisme :

<https://www.saintavold-coeurdemoselle.fr/agenda-des-manifestations/>



### LES SALONS

L'équipe de l'Office de tourisme sera présente à l'occasion de différents événements :

- Salon pro/CSE le 5 mars au cinéma CGR de Freyming-Merlebach
- Salon de l'Habitat du 22 au 24 mars à l'Agora Saint-Avold
- Boulay Bouqu'In les 29 et 30 juin à Boulay
- Auto Rétro les 7 et 8 septembre à Créhange



### LES VISITES DE L'ÉTÉ

Aux mois de **juillet** et **août**, des visites sont organisées pour découvrir le savoir-faire et le patrimoine local du Cœur de Moselle : la fabrique des macarons de Boulay, le bloc 3 de Laudrefang, l'histoire du Ban Saint-Jean, le circuit historique de Creutzwald, la Basilique Notre-Dame de Bon Secours... et beaucoup d'autres ! Sur inscription uniquement.



### LES MARCHES DU LUNDI

Tous les lundis, à 14 h, nos 2 guides Yann et Charles vous emmènent à la découverte des beaux sentiers des environs de Saint-Avold. Le lieu de départ change tous les mois. **En juillet et en août, départ à 9 h.** Possibilité du Pass Été à 5 € pour les personnes qui ne souhaitent marcher qu'en juillet et août.



### LES JARDINS D'HENRIETTE

Une cinquantaine d'exposants seront présents **les samedi 31 août et dimanche 1er septembre** autour de l'Hôtel de Ville de Saint-Avold. Artisanat, produits du terroir, vente de plantes, conseils jardinage et conso bio, pour une fête de la nature et de l'environnement. Animations et restauration en continu. Samedi, soirée dansante inoubliable et dimanche, concert de l'Harmonie municipale de Saint-Avold. Entrée libre.

### LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Les Journées du Patrimoine ont lieu les **21 et 22 septembre 2024** avec tout un programme de visites, et notamment une visite commentée du centre-ville historique (gratuit, sur inscription) proposée par l'Office de tourisme.

**Votre  
Office de tourisme  
déménage  
courant 2024 !**

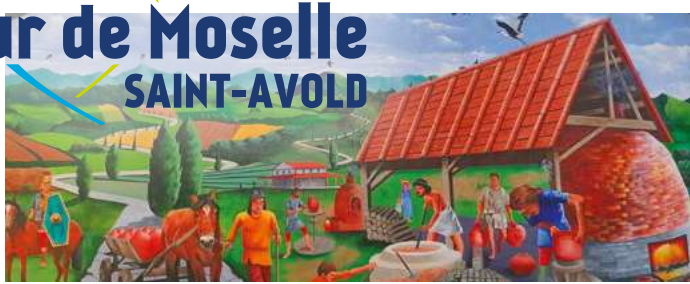
**Rendez-vous  
place Collin  
à Saint-Avold  
dans un monument  
chargé d'histoire :  
un accueil exceptionnel  
dans un lieu  
exceptionnel...**







# Cœur de Moselle SAINT-AVOLD



Brochure réalisée par l' **Office de Tourisme**

📍 28 rue des Américains - B.P. 60041 - 57502 SAINT-AVOLD CEDEX

🕒 Horaires d'ouverture :

Du lundi au vendredi de  
9h30 à 12h et de 13h30 à 18h.

De mai à septembre inclus, le  
samedi de 10h à 12h30 et de  
13h30 à 17h.

Fermé les dimanches  
et les jours fériés.

**Courant  
2024**

Nouvelle adresse :

2 place Collin - 57500 SAINT-AVOLD

📞 0033 (0)3 87 91 30 19

@ contact@tourisme-saint-avold.fr

🌐 www.saintavold-coeurdemoselle.fr

📘 tourismesaintavold

📷 otsaintavoldcoeurdemoselle

**Avec le soutien de**



Crédits photos : OT Saint-Avold Cœur de Moselle, établissements adhérents, ABMC, Romain Krebs, ASCOMEMO, CEN Lorraine, V. Bors, CAITM, AMSA, SI Folschviller, Anaëlle Antoine, Serge Thouret, Emilie Lebœuf, F. Arnould, A. Bemer, David Demerges, A.S.F.F.

Brochure disponible dans les Offices de tourisme et dans les sites participants.

Photo de couverture : Serge Thouret Clic's Drone  
Golf de Faulquemont Pontpierre

[www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr)